

ISBN: 978-93-24362-12-6

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В УЗБЕКОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ

Authors:

Абдуллаева Р.М.



Published by
Novateur Publication
466, Sadashiv Peth, M.S.India-411030
novateurpublication.org

Абдуллаева Р.М.

**ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ
МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В УЗБЕКОЯЗЫЧНОЙ
АУДИТОРИИ.**

Ташкент – 2023

В формировании всесторонне развитого и компетентного специалиста, в частности медика, в развитии его коммуникативных навыков и умений профессионального общения в условиях Узбекистана особое место занимает владение им иностранным языком с целью ведения профессиональной деятельности в профессиональной среде.

Методика обучения иностранному языку в медицинских вузах имеет свою специфику, так как предполагает владение преподавателем-языковедом базовыми понятиями и представлениями о медицине, которые отражены в обучающем материале.

Традиционно медицинские понятия и термины в процессе обучения вводятся путем прямого перевода, что, однако, не дает ожидаемых результатов, так как «ни прагматический, ни семантический аспекты не будут в полной мере реализованы, если студенты-иностранцы, изучающие иностранный язык не имеют представления о смысловых различиях эквивалентных слов, вызванных своеобразием лексики, совпадающей в основном значении. Понимание преподавателем лингвистических особенностей материала и использование не только одного способа перевода позволяют ему избежать важной ошибки. Перевод лексических единиц позволяет лишь усвоить слова вне контекста. Термины, слова, словосочетания в читаемых текстах должны становиться объектом мыслительных операций умозаключающей деятельности»¹, а для этого необходим ситуативный контекст профессионального употребления данных терминов.

Ситуативный контекст в процессе преподавания иностранному языку студентам медицинских вузов создается прежде всего посредством обучающего материала языку, который способствует эффективному и интенсивному обучению неродному языку.

Ситуативный контекст предполагает работу с языковым материалом, которые по сути представляет собой:

¹ Мотина Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. – М.: Русский язык, 2002. – С.89. 167 с.

1) частотные в медицинской профессиональной речи лексические и синтаксические единицы. Готовые шаблонные конструкции и клише медицинской тематики позволяют активизировать познавательную деятельность обучающихся студентов-медиков и облегчают построение профессиональной речи в реальной ситуации на основе данных языковых единиц;

2) учебный словник медицинских терминов на иностранном языке, вбирающий в себя необходимый минимум основного терминологического аппарата медицинской науки. Учебный словник медицинских терминов на русском языке является основой для медицинской маркировки текста, так как именно медицинские термины служат для обозначения понятий о каком-либо медицинском предмете или явлении;

3) глоссарий основных понятий русского языка, позволяющий **получить информацию** об основных языковых особенностях русского языка, необходимых в процессе его изучения.

Поэтапное и дозированное обучение медицинским терминам на русском языке должно быть построено на основе принципов доступности и преемственности в обучении, с учетом возникающих трудностей усвоения медицинских терминов.

Содержание, методы и средства обучения русскому языку на основе специально подобранного языкового материала обуславливаются дидактическими целями и задачами обучения, своеобразием обучающего языкового материала, этапом обучения и умственно-познавательными способностями студентов-медиков и, что немаловажно лингводидактической деятельностью преподавателя, под которой понимается вид педагогической деятельности, базирующийся на профессионально-педагогических функциях преподавателя и состоящий из моделирующего и исполнительского этапов².

² Крундышева А.М. Технология обучения иностранных студентов экономической терминологии на занятиях по русскому языку. Автор. дисс.... канд. пед. наук. – Санкт-Петербург, 2003. – С. 8.

Исследование медицинских терминов должно быть направлено на выявление и описание их семантических свойств, которые естественно могут иметь отличия от значения соотносимых с ними единицами в узбекском языке. «Особенно важно обращать на это внимание при обучении языку специальности, поскольку именно этот язык формирует будущего специалиста и овладение им является первоочередной задачей учащегося. Целью обучения лексике является формирование в сознании учащегося значения русского слова в полном компонентном составе, в каком оно находится в сознании носителя языка, что позволяет, в свою очередь, говорить об овладении учащимся понятием изучаемой специальности»³.

Выявление и описание семантических свойств медицинских терминов являются необходимым этапом в разработке методики обучения медицинской лексике студентов медицинских вузов в процессе преподавания русского языка как неродного. Семантический анализ медицинской терминологии, таким образом, должен быть произведен с позиций лингводидактики с учетом проблем семантизации, возникающих при проведении этого анализа⁴.

Термин является лексическим словом или словосочетанием, обозначающее какое-либо понятие научной и практической деятельности и выполняющим номинативную функцию: термин как элемент лексической системе языка науки представляет собой знаки иной семиотической природы, основу которой составляет «взаимооднозначное соответствие знака и означаемого», и, которая «регламентирует свойства языкового знака, делая его термином», то есть, говоря иными словами, «термин – это не особое слово, а слово в особой функции, под данной функцией понимается номинативная функция термина»⁵. Термин имеет три плана:

1) семантические особенности, проявляющиеся при очерчении границ обозначаемого понятия;

³ Там же. –С. 9.

⁴ Там же. –С.10.

⁵ <http://biofile.ru/bio/5564.html>.

- 2) морфолого-синтаксические особенности;
- 3) прагматические особенности, проявляющиеся при его реализации в речи.

Медицинская терминология в отличие от терминологии других отраслей естествознания, имеет свои характерные признаки:

- 1) основной пласт медицинской терминологии, в том числе и на русском языке, составляют заимствованные термины из греческого, латинского и английского языков;
- 2) медицинская терминология базируется на интернациональных терминах преимущественно латинского происхождения;
- 3) медицинские термины имеют высокую степень мотивированности и являются семантически прозрачными;
- 4) пополнение медицинской терминологии происходит за счет эпонимических терминов (эпоним (от греч. ερῶνυμος дающий название, дающий чему-нибудь свое имя))⁶.

Медицинские термины, помогающие в воссоздании языковой картины мира и обладающие наибольшей информативностью, представляют большие трудности для изучения русского языка в группах с полиэтническим составом обучающихся, поскольку работа над термином требует:

- 1) знания экстралингвистической, то есть понятийной, сущности термина, составляющей план содержания;
- 2) лингвистической нормативной характеристики, связанной с правилами употребления термина в речевой деятельности (в тексте и ситуации общения)⁷.

Проблема обучения медицинской терминологии в процессе преподавания студентам-медикам русского языка как неродного обуславливается следующими моментами:

⁶ <https://www.kazedu.kz/referat/154527/2>.

⁷ Дмитриева Д. А., Еремеева А.П. Коммуникативно-деятельностная направленность в обучении терминологии на занятиях по русскому языку в поликультурной школе. Наука и Школа № 3'2017. – С.132.

- 1) в каждом языке действует собственная система норм, избирательно применимая к различным ситуациям и другим характеристикам речи;
- 2) языковая реализация любого высказывания обусловлена не только системой языка, но и узусом, традициями, этикетом, что составляет национально-культурное своеобразие речи;
- 3) при общении в поликультурной среде важно принимать во внимание существующие различия в способах оформления высказывания не только в изучаемом и родном языке, но и различный характер национально-культурных норм речевого поведения и общения⁸.

Медицинская терминология по своей структуре очень сложная, она включается в себя как медицинские, так и парамедицинские термины, которые в сумме составляют несколько сотен тысяч. Многочисленность медицинской терминологии объясняется несколькими причинами, прежде всего она связана со структурно-алгоритмическим характером процессуального прохождения практики врачевания. Например, многочисленность медицинских терминов в области таких клинических дисциплин, как терапия, хирургия, акушерство и гинекология, педиатрия, стоматология и др. непосредственно вытекает из числа обозначений специальных понятий, выражающих:

- 1) симптомы (признаки болезней);
- 2) синдромы;
- 3) перечень и классификацию нозологических форм болезней;
- 4) названия операций;
- 5) названия методов обследования и лечения;
- 6) названия медицинских приборов, инструментов и т.п.

Медицинская терминология, с которой будут встречаться студенты-медики в процессе обучения, при прохождении клинической практики и заполнении соответствующей документации, а также во время самостоятельного чтения специальной медицинской литературы (учебников,

⁸ Там же. –С.133.

монографий, словарей и справочников и т.п.) представлена терминами, обозначающими:

- морфологические образования и процессы, характерные для организма человека в норме и при патологии на различных стадиях его развития;
- болезни и патологические состояния человека;
- формы их течения и признаки (симптомы, синдромы);
- возбудители и переносчики болезней;
- факторы окружающей среды, влияющие положительно или отрицательно на человеческий организм;
- показатели их гигиенического нормирования и оценки;
- методы диагностики, профилактики и терапевтического лечения болезней;
- оперативные доступы в хирургические операции;
- организационные формы оказания лечебно-профилактической помощи населению и санитарно-эпидемиологической службы;
- аппараты, приборы, инструменты и другие технические средства, оборудование, мебель медицинского назначения; лекарственные средства, сгруппированные по принципу их фармакологического действия или терапевтического эффекта;
- отдельные лекарственные средства, лекарственные растения, лекарственное сырье и т.д.⁹

Структура медицинской терминологии усложняется еще и тем, что она сопредельна с другими отраслями науки, непосредственно связанными с медициной. Так, можно выделить медицинские термины, которые по существу относятся к биологической или фармацевтической науке.

Кроме того, медицинская терминология разграничивается и по отдельным отраслям медицины, в частности: анатомии, гистологии,

⁹ Дмитриева Д. А., Еремеева А.П. Коммуникативно-деятельностная аправленность в обучении терминологии на занятиях по русскому языку в поликультурной школе. Наука и Школа № 3'2017. – С.132.

эмбриологии, терапевтики, гигиены, хирургии, гинекологии, эндокринологии, судебной медицины, травматологии, психиатрии, стоматологии, эпидемиологии, педиатрии, дерматологии, иммунологии, онкологии, биологии, генетики, микробиологии, ботаники, биохимии и др.

Информации о заболеваемости, причинах смерти и др. периодически публикуется Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) в официальном документе «Систематическая классификация болезней и проблем, связанных со здоровьем» (последнее издание в 10-м пересмотре было выпущено в 1995 г.). В данном документе «аккумулируется обширная диагностическая терминология (названия болезней, патологических состояний и т. п.) с указанием кода»¹⁰, анализ которой свидетельствует о том, что наиболее распространенными являются медицинские термины, относящиеся к анатомии, гистологии, патологоанатомии и патологофизиологии, клинике, фармацевтике.

Очевидно, что медицинская терминология в каждой из перечисленных отраслей медицины «отражает определенную научную классификацию понятий, принятую в данной науке. Вместе с тем термины из разных субсистем, взаимодействуя друг с другом, находятся в определенных смысловых отношениях и связях на уровне макротерминосистемы»¹¹.

К примеру, если рассмотреть фармакологическую медицинскую терминологию, которая находит свое отражение в аннотациях медицинских препаратов, то можно отметить, что представленных в данных аннотациях медицинские термины объединяются в следующие тематические группы:

- 1) лекарственные травы и растения;
- 2) минералы;
- 3) витамины; сахараиды;
- 4) кислоты;
- 5) термины, обозначающие заболевания;

¹⁰ <http://biofile.ru/bio/5564.html>.

¹¹ <http://biofile.ru/bio/5564.html>.

- 6) термины, обозначающие лекарственную форму;
- 7) термины, обозначающие фармакологическую группу;
- 8) химические элементы и соединения;
- 9) термины, обозначающие органы и части человеческого тела¹².

Определенные трудности в обучении медицинской терминологии в процессе преподавания студентам-медикам русского языка как неродного вызывает тот факт, что в настоящее время в связи с интенсивным развитием всех отраслей науки, в том числе и медицины увеличивается количество новых медицинских понятий и обозначающих их медицинских терминов, вместе с тем появляются новые отрасли медицины, новые направления и новые подходы к их изучению, что также приводит к возникновению новых медицинских терминов для их обозначения, например, термины, обозначающие новые методы инструментального обследования больных, способов диагностики и лечения, вариантов оперативных доступов, хирургических операций и т.п.

Такое положение дел «отражает двойственную тенденцию прогресса: дальнейшую дифференциацию медицинских наук, с одной стороны, и их усиливающиеся взаимообусловленность и интеграцию – с другой. В XX в. значительно увеличилось число узкоспециализированных субтерминосистем, выражающих понятия, связанные с диагностикой, лечением и профилактикой болезней, поражающих преимущественно отдельные органы и системы (пульмонология, урология, нефрология, сексопатология, гематология, артрология, гастроэнтерология, абдоминальная хирургия, нейрохирургия и др.). За последние десятилетия достигли внушительных размеров узкоспециальные словари кардиологии, онкологии, рентгенологии, иммунологии, медицинской вирусологии, наук гигиенического профиля»¹³.

Спецификой обучения медицинской терминологии в процессе преподавания студентам-медикам русского языка как неродного является то,

¹² <https://www.kazedu.kz/referat/154527/2>

¹³ <http://biofile.ru/bio/5564.html>.

что в медицинской, в частности клинической терминологии наряду с русскими названиями нозологических форм широко употребляются их латинские эквиваленты типа *грыжа* (hernia), *перелом* (fractura), *рак* (carcinoma, cancer), *тиф брюшной* (typhus abdomina-Hs) и др., что приводит к тому, что «неупорядоченность медицинской терминологии как в русском, так и в других языках продолжает оставаться серьезным препятствием при обмене научной информацией, при её машинной обработке, создаёт большие затруднения при адекватном научном переводе медицинской литературы».¹⁴ Широко распространяются в последнее время в связи в области медицинской терминологии англицизмы с информатизацией и глобализацией общества.

Трудности в обучении медицинской терминологии в процессе преподавания студентам-медикам русского языка как неродного, вызванные многочисленностью и многонаправленностью медицинских терминов, в определенной степени позволит снять обучение рассматриваемым терминам с учетом их классификации.

Например, медицинская терминологическая лексика делится на две большие группы:

1) общая медицинская терминология, включающая в себя термины типа *препарат*, *прибор*, *инструмент*, *элемент*, которые функционируют в различных областях науки;

2) узкоспециальная медицинская терминология, состоящая из терминов, которые функционируют в определенной области медицины, – это «самый представительный слой специальных терминов, именующих специфические для каждой отрасли знания реалии, понятия, категории. Организующим началом для узкоспециальных терминов считается наличие в каждой из терминосистем и в терминологии (как общей совокупности специальных слов) типовых категорий понятий, по которым распределяется основной корпус терминов. Традиционно исследователи насчитывают девять

¹⁴ <http://biofile.ru/bio/5564.html>.

таких категорий (предметы, процессы, состояния, величины, режимы, свойства, единицы измерения, науки и отрасли, профессии и занятия)»¹⁵.

Также продуктивным при обучении медицинской терминологии в процессе преподавания студентам-медикам русского языка как неродного является учет синтаксических моделей, употребляемых в качестве медицинских терминов. Медицинские термины преимущественно представлены синтаксическими моделями в двух вариантах:

- 1) субстантивная модель;
- 2) атрибутивная модель.

В субстантивных синтаксических моделях именной характер словосочетаний представлен причастными оборотами и причастиями с существительными: *прогрессирующая близорукость, артерия, сопровождающая седалищный нерв*. Кроме этого, субстантивные терминологические словосочетания образуются по следующим моделям:

- существительное Им.п. + существительное Р.п.: *болезнь Верльгофа, отек Квинке, резекция желудка, синдром Фрелиха, эмболия мозга, абсцесс легкого, кружка Эйсмарха*;

- прилагательное (причастие) + существительное Им.п. + существительное Р.п.: *поперечное положение плода, закрытый массаж сердца; самопроизвольный разрыв матки*;

- существительное Им.п. + прилагательное (причастие) + существительное Р.п.: *болезнь слепой кишки, синдром носоресничного нерва, аппарат искусственного кровообращения, протезирование митрального клапана*;

- существительное Им.п. + существительное Р.п. + существительное Р.п.: *спазм мышц конечностей, перелом диафиза бедра, рак шейки матки*¹⁶.

При этом «в роли субстантивного компонента могут выступать: существительные русского происхождения (бугорок, отложение, камень,

¹⁵ <https://www.kazedu.kz/referat/154527/2>

¹⁶ <https://www.kazedu.kz/referat/154527/2>

вкладки, прикус); существительные греко-латинского происхождения (стоматит, одонтома, индекс, адентия); существительные, заимствованные из других языков (эмаль, пломба, гайморит)»¹⁷.

В атрибутивных синтаксических моделях широко используются терминологические словосочетания, состоящие из двух атрибутивных компонента: *хронический активный гепатит, костничная зубная киста, наружная подвздошная артерия*.

Таким образом, мы рассмотрели лингводидактические основы обучения медицинской терминологии студентов медицинских вузов в процессе преподавания русского языка как неродного. Суммируя вышеизложенное, можно выделить основные положения, влияющие на обучение медицинской терминологии студентов-медиков посредством русского языка как неродного:

1) русский язык изучается студентами-медиками для ведения профессиональной деятельности в русскоязычной среде;

2) профессионально-ориентированная направленность обучения медицинской терминологии студентов медицинских вузов в процессе преподавания русского языка как неродного обуславливает владение русистом-предметником базовыми понятиями и представлениями о медицине, которые отражены в обучающем материале;

3) для эффективного обучения медицинской терминологии студентов-медиков посредством русского языка как неродного необходим ситуативный контекст профессионального употребления данных терминов;

4) ситуативный контекст обеспечивается работой с языковым материалом, включающем в себя частотные в медицинской профессиональной речи лексические и синтаксические единицы; учебный словарь медицинских терминов на русском языке, вбирающий в себя необходимый минимум основного терминологического аппарата медицинской науки; глоссарий основных понятий русского языка, позволяющий овладеть знаниями об

¹⁷ Там же.

основных языковых особенностях русского языка, необходимых в процессе его изучения;

5) обучение медицинским терминам на русском языке должно быть построено на основе принципов доступности и преемственности в обучении, с учетом возникающих трудностей усвоения медицинских терминов;

6) языковой обучающий материал должен подбираться в соответствии с содержанием, методами и средствами обучения русскому языку, что в свою очередь обуславливается дидактическими целями и задачами обучения, этапом обучения, умственно-познавательными способностями студентов-медиков, лингводидактической деятельностью преподавателя и т.п.;

7) изучение медицинских терминов при обучении медицинской терминологии в процессе преподавания студентам-медикам русского языка как неродного направлено на выявление и описание их семантических свойств, отличных от значения соотносимых с ними единиц в узбекском языке;

8) в основе обучения медицинской терминологии студентов медицинских вузов в процессе преподавания русского языка как неродного лежит учет многочисленности медицинских терминов, соотнесенность их с разноплановыми отраслями медицины, классификации медицинских терминов по лексико-тематическому, морфолого-синтаксическому и прагматическому признакам.

§2. Требования к содержанию обучения русской медицинской терминологии в учебно-нормативных документах Республики Узбекистан

Действующей модульной программой практического курса русского языка в сфере образования 900000 – «Здравоохранение» является учебно-нормативный документ «Русский язык»¹⁸. Эта программа предназначена для

¹⁸ Русский язык. Учебная программа / Составители Р.М. Абдуллаева и др. – Ташкент, 2018. – 19 с.

обучения студентов медицинских высших образовательных учреждений по направлениям образования: 910000 – Профессиональное образование, 60910200 – Лечебное дело, 60910500 – Фармация (фармацевтическое дело), 60910900 – Метрология, стандартизация и менеджмент качества продукции (лекарственные средства), 60920500 – Биотехнология (Фармацевтическая биотехнология), 60910800 – Военная медицина, 60910200 – Педиатрическое дело, 60910400 – Медико-профилактическое дело, 60910100 – Стоматология (по направлениям), 60911000 – Детская стоматология, 60910500 – Фармация (по направлениям), 60910600 – Промышленная фармация (по направлениям), 60910700 – Высшее сестринское дело, 60910900 – Медико-биологическое дело.

В анализируемой модульной программе отмечается практическая направленность дисциплины «Русский язык» и необходимость учета будущей специальности студентов. Исходя из этого основными ее целями и задачами определяется обучение будущих медиков:

- основам научного стиля речи с опорой на тексты по медицинской специальности и, в частности, способам терминообразования;
- особенностям построения и презентации текстов, например, описательного характера, в форме монолога;
- навыкам профессионального общения, ведение тематического диалога с опорой на изученные логико-грамматические конструкции;
- умениям и навыкам работы с информацией текста, составления тезисов, конспектов, аннотаций, написания рефератов и рецензий;
- навыкам и умениям во всех видах речевой деятельности на заданные темы и ситуации¹⁹.

При этом, как пишут составители, «в качестве ведущего вида речевой деятельности выступает чтение: поисковое, изучающее, ознакомительное, обзорное»²⁰. Мы считаем, что определение чтения ведущим видом речевой

¹⁹ Там же. – С. 3-4.

²⁰ Там же. – С. 4.

деятельности при обучении студентов-медиков русскому языку с учетом специальности не будет способствовать полноценному достижению обозначенных в Программе целей и задач, поскольку для формирования и развития навыков и умений профессионального общения в процессе врачебной речевой практики будущих медиков будут задействованы не только навыки и умения поискового, изучающего, ознакомительного, обзорного чтения, но и навыки и умения аудирования, говорения, письма.

Неоправданность выделения чтения в качестве ведущего вида речевой деятельности наиболее явно проявляется при анализе предъявляемых в Программе требований к умениям и навыкам студентов-медиков²¹, которые представим для удобства в виде таблицы [см. таблицу 2.1]:

Исходя из соотношения требований к умениям и навыкам студентов по чтению, аудированию, говорению и письму, целесообразно определить на фоне комплексного обучения всем видам речевой деятельности на русском языке будущих медиков ведущим видом говорение.

²¹ Там же. – С. 4-5.

**Требования к умениям и навыкам студентов согласно учебной
программе «Русский язык»**

Чтение	читать оригинальные тексты различной стилевой приклепленности (с частичной опорой на словарь);
	извлекать из прочитанного материала информацию заданного содержания и перерабатывать ее в соответствии с предъявленной установкой;
	свободно ориентироваться в логических связях текста, составлять план, тезисы, аннотацию по прочитанному материалу;
	сопоставлять прочитанные тексты по содержащейся в них информации, по предложенным экспериментальным или практическим данным, по точкам зрения, высказанным различными учеными, и т.д.
Аудирование	воспринимать звучащую речь и давать на нее адекватную реакцию, участвуя в диалоге (как профессиональной, так и другой направленности);
	вычленять заданную информацию по ходу прослушивания, перекодирова ее в виде плана, схемы, рисунка и т.д.;
	расчленять поток информации в соответствии с предложенным заданием или практическими задачами.
Говорение	уметь передать содержание прочитанного, прослушанного, используя ключевые слова, схемы, таблицы и другие ориентиры;
	уметь построить собственное высказывание по предложенной тематике и опорным словам;
	уметь прогнозировать собственное высказывание по предложенной тематике и опорным словам;
	строить монологическое высказывание типа ОПИСАНИЯ;
	воспроизводить информацию в свернутом или развернутом планах;
	аргументировать собственное высказывание, приводить соответствующие доводы и контрдоводы;
	уметь аннотировать, резюмировать, реферировать литературу по специальности (медико-биологического или научного медицинского профиля);
	вести дискуссию, профессиональную беседу и обмен мнениями в рамках предложенной стереотипной ситуации, вести стандартные диалоги в социально-бытовой и общественной областях;
	строить диалог по репликам-ответам больного, а также по репликам-вопросам врача (материалы истории болезни).
Письмо	уметь записать аннотации, план и тезисы по предъявленному текстовому материалу;
	уметь сделать перевод нейтрального в стилистическом отношении информационного текста с русского языка на родной, и с родного на русский и записать его.

Это продиктовано самой коммуникативно-деятельностной и профессионально-ориентированной направленностью парадигмы образования в современном мире.

Вместе с тем, мы полностью согласны с тем, что «ведущим принципом презентации учебного материала избран тематический»²², так как тематический принцип позволит эффективно структурировать знания, навыки и умения, приобретаемые студентами на аудиторных занятиях и в ходе выполнения самостоятельной (внеаудиторной) работы, вокруг блока тем, составляющих основу аутентичных ситуаций профессионального общения.

Спецификой обучения русского языка студентов медицинских высших образовательных учреждений, согласно анализируемой Учебной программе, является то, оно основывается на профильных учебных дисциплинах типа «История медицины», «Анатомия человека», «Физиология человека», «Микробиология», «Гистология», «Стоматология (терапевтическая, хирургическая, детская)», «Пропедевтика внутренних болезней»²³, что опять-таки подтверждает целесообразность тематического подхода к подбору и подаче учебного материала.

Учебной программой «Русский язык» предусмотрено «применение новейших средств и способов предоставления информации – внедрение в процесс обучения новых компьютерных и информационных технологий», в частности «наряду с традиционными средствами обучения (учебник, мультимедийный проектор), применимы графические органайзеры, компьютерные и информационные технологии»²⁴. Следовательно, обучение можно строить и на базе сетевых технологий, являющихся одной из разновидностей современных компьютерно-информационных технологий.

Основная часть учебной программы «Русский язык» включает в себя тематику практических занятий, поскольку по данной дисциплине

²² Там же.– С. 4.

²³ Там же.– С. 5.

²⁴ Там же.– С. 6.

лекционные занятия не предусмотрены. Основная часть состоит из 36-и блочных тем, вбирающих в себя три раздела:

1. Лексико-грамматический материал.
2. Стилистика речи.
3. Речевой этикет.

Лексико-грамматический материал 1-10-х тем охватывает синтаксис простого и сложного предложений. 11-я тема посвящена функциональным стилям языка с акцентированием внимания на научный стиль речи и его характерные свойства, здесь же предлагается понятие медицинской научной речи и ее особенностей. 12-я тема раскрывает профессиональный язык врача как микроязык специальности, большое внимание уделяется медицинской терминологии. 13-23-е темы посвящены проблемам монологической речи и описания в ней квалификации, классификации, характеристики, функций, местоположения лица, предмета, процесса, явления. 24-26-е темы касаются проблем выражения временных, причинно-следственных и целевых отношений в простом и сложном предложениях. 27-35-е темы направлены на изучение особенностей, видов и условий протекания диалогической речи, подробно рассматриваются такие ее виды, как диалог – расспрос, диалог – интервью, диалог – научный спор. 36-я тема представляет собой в Программе обобщающее занятие.

Как видно из краткого обзора, несмотря на то, что в основе изучения каждой темы в процессе преподавания русского языка в медицинских вузах лежит ориентированность на язык специальности, тем не менее на изучение медицинской терминологии отводится специальная тема **«Профессиональный язык врача как микроязык специальности. Медицинская терминология»** (см. 12-ю тему в Программе). В рамках этой темы предполагается ознакомление студентов с профессиональным языком врача как микроязыком специальности, с выявлением его отличий от обиходного языка, а также раскрытие сущности терминов как существенного

элемента научной сферы. Особое место отводится изучению функций терминов и их структурных типов.

Заслуживает внимания выделение среди языковых структурных типов терминов терминологических слов, словосочетаний и предложений. При этом на уровне терминов-слов Программой предусмотрен их анализ с точки зрения их неприпроизводности/производности, способов образования: сложные, аббревиатуры. Термины-словосочетания подразделяются на свободные, несвободные и фразеологические. Термины-предложения стоят в списке языковых структурных типов терминов третьим пунктом.

В Учебной программе языковым структурным типам терминов противопоставлены неязыковые. К ним относятся знаки, графические символы, цифры и др.²⁵

В качестве характерных качеств термина в Программе выделены точность, однозначность, ограниченность употребления, локальность использования, «длинность» слова и др.²⁶ Примечательно также уделение внимания стилистическим особенностям фразеологических оборотов типа *грудная жаба, солнечное сплетение, щитовидная железа*²⁷.

Анализируемая учебная программа «Русский язык» в ракурсе исследуемой в настоящей диссертационной работе проблемы имеет наряду с достоинствами и некоторые недостатки. Так, при изучении медицинской терминологии не затрагиваются проблемы этимологии и заимствования терминов, словообразовательных маркеров их соотносительности с теми или иными заболеваниями и т.п. Более углубленное изучение подобных лексико-семантических и грамматических нюансов медицинских терминов будет способствовать прочному овладению ими за счет понимания их системно-структурных особенностей.

Таким образом, учебная программа «Русский язык», предназначенная для практического курса в сфере образования 900000 – «Здравоохранение»,

²⁵ Там же. – С. 10.

²⁶ Там же.

²⁷ Там же.

характеризуется направленностью на язык специальности будущих медиков. В ней учитываются специфические черты медицинской научной речи, обращается особое внимание на изучение медицинской терминологии, предусматривается применение новейших информационно-компьютерных технологий. Все это создает базу для построения специальной методики сетевого обучения медицинской терминологии русского языка студентов медицинских высших образовательных учреждений.

На основе учебной программы «Русский язык» составляются рабочие программы. Проанализируем, в качестве примера в плане исследуемой проблемы, рабочую программу по русскому языку для студентов 1-го курса лечебного, медико-педагогического, медико-профилактического, медико-биологического факультетов Ташкентской медицинской академии. Область образования: 900000 – Здравоохранение. Направление образования: 60910200 – Лечебное дело; 60910400 – Медико-профилактическое дело; 9100000 – Профессиональное образование (60910100 – Лечебное дело); 60910900 – Медико-биологическое дело.

Русский язык в данной рабочей программе признается «языком науки, культуры и информационных технологий», а сама программа «нацелена на интенсивное развитие коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной сфере», она «рассчитана на аудиторные занятия, на которых активизируются навыки разговорной практики, приобретенные ранее, а также формируются навыки овладения новыми знаниями по языку специальности», при этом предполагается, что развитие коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной сфере будет достигнуто путем уделения основного внимания выработке «выработке прочных речевых навыков в пределах тем, указанных в программе»²⁸.

Целью практического курса русского языка в Программе определяется формирование, развитие и совершенствование языковых

²⁸ Рабочая программа по русскому языку (Для студентов 1-го курса лечебного, медико-педагогического, медико-профилактического, медико-биологического факультетов) / Составитель Р.М. Абдуллаева. – Ташкент: Ташкентская медицинская академия, 2019. – С. 3.

знаний и речевых навыков и умений применения русского языка обучающимися в являющихся наиболее актуальными для них учебно-научной, профессиональной, социально-культурной сферах. Для достижения такой цели намечены конкретные задачи учебной дисциплины, которые заключаются в развитии и дополнении полученных на базе общего среднего и среднего специального образования знаний, а также «формирование научного и гуманитарного мировоззрения, высокой духовности и демократической культуры, творческого мышления, убежденности и социально-политической активности на основе идеи национальной независимости и демократии, национальных и общечеловеческих ценностей посредством русского языка»²⁹.

По окончании курса русского языка, согласно анализируемой программе, студент должен свободно владеть русским языком как средством общения в устной и письменной формах за счет овладения рядом умений и навыков³⁰ [см. таблицу 2.2].

Как видно из представленных требований к умениям и навыкам студентов в «Рабочей программе по русскому языку» для студентов 1-го курса лечебного, медико-педагогического, медико-профилактического, медико-биологического факультетов Ташкентской медицинской академии на 2019-2020 учебный год, обучение обучающихся языку специальности в ходе курса русского языка сводится к выработке, развитию и совершенствованию

²⁹ Там же.

³⁰ Там же. – С. 4.

**Требования к умениям и навыкам студентов
согласно «Рабочей программе по русскому языку»**

Каждый студент должен уметь	владеть русским языком как средством коммуникации (в устной и письменной форме);
	правильно воспринимать на слух текст общего содержания в объеме 18-20 предложений;
	понимать содержание незнакомого текста по специальности в объеме 12-14 предложений;
	выделять наиболее важную информацию из услышанного, дополнять информацию на основе собственных знаний, формулируя и обосновывая собственную точку зрения;
	подготовить устное выступление на заданную тему на основе текста, тезисов и уметь провести беседу на заданную тему;
	оформлять рецензию, отзыв, аннотацию, конспект, реферат;
	переводить информационные сообщения (без словаря) и тексты по специальности (со словарем) с русского языка на родной.
Каждый студент должен быть способным	строить монологическое высказывание на русском языке на общеязыковую тематику и на учебные и профессиональные темы;
	вести диалог, правильно реагируя на соответствующую речевую ситуацию;
	участвовать в полилоге и дискуссии на заданную тему;
	выступать публично с чтением доклада на профессиональную тему;
	отличать повествование, описание, рассуждение;
	оформлять письменное высказывание, соблюдая правила орфографии и пунктуации.

способности понимать и переводить тексты по специальности, строить монологическую речь на профессиональные темы.

Что касается непосредственно тем практических занятий, предписанных в «Рабочей программе по русскому языку» для студентов 1-го курса лечебного, медико-педагогического, медико-профилактического, медико-биологического факультетов Ташкентской медицинской академии на 2019-2020 учебный год, они в основном носят грамматический характер. Изучению медицинской научной речи и ее особенностей посвящена 11-я тема в первом семестре «Функциональные стили языка. Научный стиль речи и его основные черты. Медицинская научная речь, ее особенности». 12-я тема прямо относится к исследуемой нами проблеме: «Профессиональный язык врача как микроязык специальности. Медицинская терминология». Во втором семестре язык специальности находит свое отражение в названиях таких тем, как 9-я тема: «Диалогическая речь, ее особенности, виды и условия реализации. Патологическое состояние. Клиническая картина заболевания», 10-я тема: «Диалог – расспрос, его цель и структурные компоненты. Выявление жалоб больного», 11-я тема: «Диалог-расспрос. Лечение заболевания», 12-я тема: «Диалог-расспрос. Рекомендации врача», 13-я тема: «Диалог – расспрос. Выяснение истории развития настоящего заболевания. Стенокардия», 14-я тема: «Диалог-расспрос. Установление анамнеза жизни больного по параметрам. Бронхит», 15-я тема: «Диалог-расспрос. Вопросительные предложения, характерные для разговора об истории жизни. Гастрит».

Несложно заметить, что обучение языку специальности во втором семестре больше ориентировано на выработку умений и навыков профессионального общения в диалогической речи студентов.

Достоинством анализируемой программы, на наш взгляд, является всецелая направленность тем для самостоятельной работы на профессиональные темы:

1. Вклад ученых Средней Азии в развитие медицины.
2. Всемирная Организация здравоохранения.

3. «Общество Красного Креста и Полумесяца».
4. Региональные проблемы Узбекистана в области здравоохранения.
5. Составные части понятия «здоровый образ жизни».
6. Нанотехнологии в медицине.
7. Ожирение – бич 21 века.
8. Проблемы наркотической зависимости.
9. Развитие трансплантации на современном этапе.
10. Развитие пластической хирургии на современном этапе.
11. Стресс – причина всех болезней.
12. Синдром хронической усталости. Анорексия.
13. Здоровая мать – здоровый ребенок.
14. Экологические проблемы – причина заболеваний.
15. Сбалансированное питание – путь к долголетию.
16. Чистая вода – источник здоровья.
17. Культура общения медицинского работника.
18. Электронная презентация с описанием болезни по выбору студента³¹.

Такие темы открывают широкий простор для изучения как в целом языка специальности будущих медиков, так и собственно медицинской терминологии.

В плане методической организации и технического оснащения курса, в Программе «рекомендуется использовать современные педагогические и информационно-коммуникационные технологии:

- теоретический материал курса представлять с использованием компьютерных и электронно-дидактических технологий;
- при закреплении лексико-грамматического материала использовать наглядный материал, звучащий текст, слайды, таблицы, схемы, видеосюжеты и т.д.

³¹ См. там же. – С. 7.

- использовать такие методы обучения, как лекция, рассказ, демонстрация; формы сотрудничества (индивидуальные, групповые, фронтальные, коллективные; беседа, дискуссия)»³². Следует отметить, что использование современных педагогических и информационно-коммуникационных технологий в процессе преподавания русского языка должно преследовать цель «научить студентов излагать свою точку зрения, аргументировать, обмениваться взглядами, принимать коллективные решения. Развивая себя в качестве «мыслителей», студенты активизируют свои способности к выдвижению идей, предложений и совершенствуют свою универсальность»³³.

Таким образом, можно констатировать тот факт, что в «Рабочей программе по русскому языку» для студентов 1-го курса лечебного, медико-педагогического, медико-профилактического, медико-биологического факультетов Ташкентской медицинской академии на 2019-2020 учебный год непосредственному обучению медицинской терминологии выделяется всего одна, 12-я, тема «Профессиональный язык врача как микроязык специальности. Медицинская терминология». Тем не менее, имеется ряд тем, посвященных профессиональным проблемам, а также весь арсенал тем для самостоятельной работы, при изучении которых предполагается попутное изучение исследуемой нами проблемы.

В Ташкентской медицинской академии разработана «Модульная программа по русскому языку»³⁴ для студентов 1-го курса народной медицины. Область образования: 910000 – Здравоохранение. Направление образования: 60911100 – народная медицина.

Эта программа в плане целей и задач учебной дисциплины, методических рекомендаций к обучению, а также требований, предъявляемых к знаниям и навыкам студентов, повторяет достоинства и недостатки

³² Там же. – С. 6.

³³ Там же.

³⁴ Рабочая программа по русскому языку (Для студентов 1-го курса факультета высшего медсестринского образования) / Составитель Р.М. Абдуллаева. – Ташкент: Ташкентская медицинская академия, 2019.

предыдущей «Рабочей программе по русскому языку» для студентов 1-го курса лечебного, медико-педагогического, медико-профилактического, медико-биологического факультетов. Программа отличается от последней темами практических занятий.

Так, в ракурсе исследуемой нами проблемы «Рабочая программа по русскому языку» для студентов 1-го курса факультета высшего медсестринского образования содержит следующие темы касательно профессиональной речи:

6-я тема: «Медицинская терминология».

11-я тема: «Клиническая картина заболевания».

12-я тема: «История развития настоящего заболевания».

13-я тема: «Основные проявления патологического состояния. Стенокардия».

14-я тема: «Основные проявления патологического состояния. Бронхит».

15-я тема: «Основные проявления патологического состояния. Гастрит».

16-я тема: «Основные проявления патологического состояния. Сахарный диабет».

17-я тема: «Рекомендации врача».

Как видим, в «Рабочей программе по русскому языку» для студентов 1-го курса факультета народной медицины предлагаются несколько профессиональных тем по языку специальности. Непосредственно медицинской терминологии в данной программе, так же, как и в «Рабочей программе по русскому языку» для студентов 1-го курса лечебного, медико-педагогического, медико-профилактического, медико-биологического факультетов, отведена одна лишь 6-я тема «Медицинская терминология».

Такую картину мы обнаружили при анализе рабочих программ по русскому языку и в других медицинских высших образовательных заведениях республики.

Учебной программой «Русский язык», предназначенной для практического курса в сфере образования 900000 – «Здравоохранение», рекомендован список литературы, в котором в качестве основной приводятся учебные издания Р.М. Абдуллаевой «Русский язык для студентов-медиков», М.Т. Халмуратовой «Русский язык для студентов медицинских вузов стоматологического направления», К.Ш. Турдиевой, Т.В. Коршуновой, З.Х. Содиковой, Н.У. Мехмоновой «Учебное пособие по русскому языку. Развитие устной речи студентов», К.Ш. Турдиевой, Т.В. Коршуновой, З.Х. Содиковой, Н.У. Мехмоновой «Учебное пособие по русскому языку. Обучение студентов письменной речи»³⁵.

В качестве дополнительной литературы авторы учебной программы по русскому языку рекомендуют такие учебные пособия, как Л.В. Лукьянова «Русский язык для медиков», В.Б. Куриленко и др. «Материалы для контроля», М.Б. Будильцева и др. «Русский язык и культура речи», В.В. Воробьев «Корректировочный курс по русскому языку и культуре речи», И.В. Богатырева и др. «В мире знаний», В.Н. Дьякова «Диалог врача с больным», А.А. Акишина, Н.И. Формановская «Русский речевой этикет», Н.В. Балкина «Учебное пособие по научному стилю речи», М.Т. Халмуратова «Сборник упражнений по русскому языку для студентов 2 курса (научный стиль речи)», М.Т. Халмуратова «Методические рекомендации по обучению русскому языку студентов стоматологического направления. Диалогическая речь. Ситуация «Врач и пациент» и др.³⁶

³⁵ Абдуллаева Р.М. Русский язык для студентов-медиков. – Ташкент: 2018; Халмуратова М.Т. Русский язык для студентов медицинских вузов стоматологического направления. – Ташкент: 2018; Турдиева К.Ш., Коршунова Т.В., Содикова З.Х., Мехмонова Н.У. Учебное пособие по русскому языку. Развитие устной речи студентов. – Ташкент: 2015; Турдиева К.Ш., Коршунова Т.В., Содикова З.Х., Мехмонова Н.У. Учебное пособие по русскому языку. Обучение студентов письменной речи. – Ташкент: 2015.

³⁶ Лукьянова Л.В. Русский язык для медиков. – С-Петербург, 2009; Куриленко В.Б. и др. Материалы для контроля. Часть 1-3. – М.: РУДН, 2007; Будильцева М.Б. и др. Русский язык и культура речи. – Москва, 2009; Воробьев В.В. Корректировочный курс по русскому языку и культуре речи. / Под ред. В.Г. Костомарова. – М.: Русский язык, 2003; Богатырева И.В. и др. В мире знаний. – Москва: РУДН, 2008; Дьякова В.Н. Диалог врача с больным. – С-Петербург., Златоуст, 2005; Акишина А.А., Формановская Н.И. Русский речевой этикет. – М., Русский язык, 2001; Балкина Н.В. Учебное пособие по научному стилю речи. 1-2 части. – М.: 2002; Халмуратова М.Т. Сборник упражнений по русскому языку для студентов 2 курса (научный стиль речи). – Ташкент: 2015; Халмуратова М.Т. Сборник упражнений по русскому языку для студентов 2 курса. – Ташкент: 2016; Халмуратова М.Т. Методические рекомендации по обучению русскому языку студентов стоматологического направления. Диалогическая речь. Ситуация «Врач и пациент». –Ташкент, 2018; и др.

Рекомендованная учебной программой «Русский язык» учебно-методическая литература содержится также и в рабочих программах практического курса в сфере образования 900000 – «Здравоохранение».

Мы осуществили анализ учебников и учебных пособий, на основе которых строится обучение русскому языку в медицинских высших образовательных заведениях Узбекистана, на предмет отражения в них обучения русской медицинской лексике и, в частности, терминологии. Ниже приведем в качестве примера анализ учебника Абдуллаевой Р.М. «Русский язык для студентов-медиков».

Учебник предназначен для студентов, обучающихся в области образования 900000 – Здравоохранение по направлениям: 60910100 – Лечебное дело; 60910300 – Медико-профилактическое дело; 9010000 – Профессиональное образование (910100 – Лечебное дело); 60910900 – Медико-биологическое дело.

Учебник преследует цель обучения студентов I курса бакалавриата общению на русском языке в учебной и социально-профессиональной макросферах. В этом плане, т.е. в плане обучения в целом русскому языку учебник составлен методически грамотно и научно обоснованно. Так, он, отражая суть учебной программы «Русский язык», содержит вводно-корректировочный курс, раздел о научном стиле речи и раздел по диалогической речи в спектре тематики «Практическая деятельность врача». Всего 36 грамматических тем.

Вводно-корректировочный курс имеет целью актуализацию полученных на предыдущих этапах образования грамматических знаний о русском языке и «формирование грамматической компетенции с усвоением терминов, основных схем и моделей, обеспечивающих языковую компетенцию»³⁷.

³⁷ Абдуллаева Р.М. Русский язык для студентов-медиков. – Ташкент: 2018. – С. 14.

Второй раздел учебника «Научный стиль речи. Профессиональный язык врача как микроязык специальности» направлен на изучение особенностей научного стиля речи. Большое внимание уделяется монологической речи описательного характера.

Третий раздел учебника «Практическая деятельность врача» призван способствовать формированию умений и навыков диалогической речи на русском языке на профессиональные темы. На основе актуальных в практике врачевания коммуникативных ситуаций предлагается обучающимся овладеть спецификой таких разновидностей диалогической речи, как диалог-расспрос, диалог-интервью, диалог-научный спор.

В учебник по каждой теме включены грамматические правила, тексты, материал для лексической работы, в том числе и с фразеологическими и пословичными единицами, тренировочные упражнения на развитие устной и письменной речи, тестовые задания, задания на овладение речевым этикетом, а также задания для самостоятельной работы студентов.

Положительной стороной учебника следует признать нацеленность на отработку грамматико-теоретического материала посредством анализа текстов по специальности: анатомии, физиологии, пропедевтики, что обеспечивает интегрированный подход к обучению русского языка. С другой стороны, тексты на профессиональные темы дают возможность шире и глубже изучить медицинскую терминологию на русском языке.

В плане отражения медицинской терминологии русского языка и специальных учебно-языковых заданий по обучению им, анализируемый учебник нуждается в корректировке и систематизации. В первую очередь следует указать на отсутствие в нем систематизированности в подаче медицинских терминов, непродуманность структурированного и последовательного подхода к их изучению. Работа с медицинской терминологией строится хаотично, фрагментарно. В большинстве случаев это в основном эмпирический материал, т.е. примеры при изложении какого-либо грамматического материала или же текст упражнений и заданий.

Например, медицинские термины при подаче учебного теоретического и практического материала в рамках темы «Простое предложение. Главные члены предложения. Подлежащее. Сказуемое» встречаются в примерах к грамматическим правилам типа:

«Подлежащее (Эга) – это главный член предложения, оно связано со сказуемым и стоит в именительном падеже (кто? что?). Сказуемое (Кесим) – это главный член предложения, оно связано с подлежащим и отвечает на вопрос что делает субъект? Что с ним происходит? Кто он такой? и др. **Например: Почка – парный орган. Она выделяет вредные вещества из организма**»³⁸.

Медицинские термины также содержатся в тексте заданий № 4, 6, 7 к этой теме:

«Задание № 4. Обратите внимание на способы выражения подлежащего и сказуемого. Чем они выражены?

1. **Кость имеет** сложное строение. 2. **Скелет является** опорой человеческого организма. 3. **Надхрящница** составная **часть** хряща. 4. **Остеон является** структурной единицей костной ткани. 5. В состав небной кости **входят** горизонтальная и перпендикулярная **пластинки**. 6. Каждая **нуклеосома состоит** из 8 гистонов и ДНК. 7. В состав скелета конечностей **входят** плоские и трубчатые **кости**. 8. **Скелет** туловища – это **часть** осевого скелета. 9. **Функция** рибосом **заключается** в осуществлении синтеза белков организма. 10. В соединительной ткани **имеются клетки** и межклеточное **вещество**»³⁹.

«Задание № 6. Задайте вопросы к предложениям.

1. В костях содержится значительное количество Са, Р, Mg и других элементов. 2. В костях свода черепа губчатое вещество расположено между двумя пластинками компактного вещества. 3. Носовая часть лобной кости располагается между глазничными частями. 4. Компактное вещество кости

³⁸ Там же. – С. 20.

³⁹ Там же. – С. 21.

расположено по ее периферии. 5. На границе шейки и тела ребра имеется бугорок»⁴⁰.

«Задание № 7. Используя данные слова, составьте предложения.

1. Отросток, отходить, от, тело, клиновидная кость. 2. Небный отросток, начинаться, от, носовая поверхность, до, верхняя, челюсть. 3. Верхняя выйная линия, идти, от, затылочный бугор. 4. Остистые отростки, направлены, вверх, и вниз, от, дуга. 5. Каждый, дистальный (ногтевой) фаланга, пальцы, стопа, заканчиваться, бугорок»⁴¹.

Как видим, эмпирический материал учебно-языковых заданий вполне позволяет проведение определенной работы по усвоению медицинских терминов, однако данный материал приведен хаотично, что отчетливо проявляется на фоне материала предшествующих и последующих заданий. Сравните:

«Задание № 5. Прочитайте вопросительные предложения.

Выпишите вопросительные слова.

- Кто сегодня не пришёл на занятие?
- Почему вы ссоритесь?
- Куда вы сегодня идёте после занятий?
- Что вы узнали вчера нового на практике?
- Зачем вы зашли сюда?
- Неужели я отличник?
- Где наша аудитория?
- Были ли вы на конференции?
- Откуда вы приехали?
- Разве это не ваш конспект?
- Какое сегодня число?
- Сколько стоит половина порции плова?
- Когда заканчивается большой перерыв?»⁴²

⁴⁰ Там же. – С. 22.

⁴¹ Там же. – С.22-23.

⁴² Там же.

«Задание № 8. Переведите на русский язык.

1. Respublika Universiadasiga hamma viloyatlardan qiz va yigitlar keldi. 2. Birinchi kun ular shaharning diqqatga sazovor joylari bilan tanishdilar. 3. Ertasi kuni ular sportining hamma turlari bo'yicha birinchi o'rinni egalladilar. 4. Boshqa viloyatlarning vakillari ham sportning ayrim turlari bo'yicha muvaffaqiyatga erishdi. 6. «Bunyodkor» komandasida eng yaxshi o'yinchi kim? 7. O'qish qachon boshlanadi? 8. Nima uchun siz darsga kech qoldingiz? 9. Ilmiy kutubxonasi kaerda? 10. Siz hamma imtihonlarni topshirdingizmi? 11. Yakshanba kuni do'stlaringiz nima qiladi? 12. Kim bu ishlarni bajardi?»⁴³

Такое положение характерно почти всем грамматическим заданиям и упражнениям в учебнике.

Учебно-языковые задания на изучение медицинской терминологии русского языка приводятся в учебнике непосредственно при изучении 12-й темы «Профессиональный язык врача. Медицинская терминология». Это задания типа:

- **ознакомьтесь со значениями следующих терминоэлементов и дайте толкование следующих терминов;**
- **напишите термины, в состав которых входят терминоэлементы;**
- **прочитайте текст. Дайте ему название. Выпишите из него анатомические термины, обозначающие неровную поверхность;**
- **запомните следующие терминоэлементы и напишите используя их несколько терминов;**
- **добавьте начальный или конечный терминоэлемент, употребляя в необходимых случаях соединительную гласную.**

Имеются в анализируемом учебнике также задания на образование сложных прилагательных из слов типа *костный мозг, соединительная ткань, между костями, внутри сустава* (задание № 6), согласование прилагательного с существительным (задание № 7), на написание слов из

⁴³ Там же. – С. 23.

скобок в нужной форме (задание № 8), а также на перевод текста с узбекского языка на русский (задание № 11).

В целом, задания учебника в рамках исследуемой нами проблемы ограничиваются изучением терминологических элементов и их значений.

Как показал анализ и остальных рекомендованных учебной программой «Русский язык» учебников и учебных пособий, заслугой этих изданий является богатый эмпирический материал. Однако обучение медицинской терминологии в них также носит фрагментарный, фоновый характер и охватывает в основном проблемы их семантизации, согласования с другими словами в предложении, словообразования. Основным недостатком проанализированных нами учебников и учебных пособий является отсутствие системного, последовательного, комплексного подхода к обучению медицинской терминологии русского языка, что требует разработки специальной системы учебно-языковых заданий.

§3. Типология заданий и упражнений для обучения русской медицинской терминологии студентов-медиков

Применение сетевых технологий при обучении русской медицинской терминологии студентов медицинских высших образовательных учреждений призвано создать сетевое информационное пространство, включающее в себя аутентичные учебные материалы и программно-методическое обеспечение. Широкое использование сетевых технологий на занятиях русского языка как педагогического инструмента способствует успешному укреплению сотрудничества между субъектами учебного процесса, придает последнему интерактивный характер.

Цель применения сетевых технологий при обучении русской медицинской терминологии студентов-медиков на занятиях русского языка – создать информационную среду для саморазвития и креативности

обучающихся в решении коммуникативных задач профессионального общения, базирующегося на медицинских терминах.

В настоящем разделе представим разработанную нами методику обучения русской медицинской терминологии студентов-медиков и технологию применения сетевых технологий при ее реализации в учебном процессе.

Методологической основой разрабатываемой нами методики обучения русской медицинской терминологии послужили подробно изложенные в трудах таких ученых, как Е.И. Пассов, И.Л. Бим, Р.П. Мильруд, А.В. Хуторский, В.М. Бельдиян, Е.Н. Соловова, А.Н. Щукин, И.И. Халеева, В.И. Андриянова, Г.Х. Бакиева, М.Дж. Джусупов, Ж. Жалолов, Л.Т. Ахмедова, Е.А. Лагай⁴⁴ и др., основные положения теории и практики обучения языкам.

Предлагаемая нами методика обучения русской медицинской терминологии студентов-медиков посредством сетевых технологий направлена на конечный результат автоматизированного вызова из памяти медицинского термина, выражающего предмет, явление, процесс или свойство кого- или чего-либо, о чем идет речь в коммуникативных ситуациях профессионально-медицинского контекста в устной или письменной форме.

⁴⁴ Пассов Е.И. Методология методики: теория и опыт применения (Избранное). – Липецк: Изд-во Липецк. пед. ун-та, 2002. – 228 с.; Бим И.Л. Модернизация структуры и содержания школьного языкового образования (ИЯ) // Иностранные языки в школе, № 8, 2005. – С. 4-6; Мильруд Р.П. Курс методики преподавания английского языка. – Тамбов: Изд-во Тамбовского гос. ун-та им. Г. Р. Державина, 2001. – 189 с.; Хуторской А.В. Дидактическая эвристика. Теория и технология креативного обучения. – М.: Изд-во МГУ, 2003. – 416 с.; Бельдиян В.М. Основы дидактолингвистики. – Омск: Изд-во ОмГПУ, 2007. – 134 с.; Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Продвинутый курс. – М. АСТ: Астрель, 2008. – 270 с.; Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам. Теория и практика. – М.: Филоматис Омега-Л, 2010. – 475 с.; Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подгот. переводчиков). – М.: Высшая школа, 1989. – 238 с.; Андриянова В.И. Теория и практика обучения узбекских школьников устноречевому общению на русском языке: Дисс. ... докт. пед. наук. – Ташкент, 1997. – 350 с.; Бакиева Г.Х. Преодоление звуковой интерференции при обучении русскому произношению студентов-узбеков (на материале консонантизма): Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – Ташкент, 1987. – 24 с.; Жалолов Ж. Чет тил ўқитиш методикаси. – Тошкент, 2012. – 430 б.; Джусупов М. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. – Ташкент: Фан, 1991. – 240 с.; Ахмедова Л.Т. Теория и практика обучения профессиональной русской речи студентов-филологов: Дисс. ... докт. пед. наук. – Ташкент, 2012. – 320 с.; Ахмедова Л.Т., Лагай Е.А. Современные технологии преподавания русского языка и литературы. – Ташкент: Fan va texnologiya, 2016. – 296 с..

Исходя из вышеизложенного, данная методика обучает посредством сетевых технологий будущих медиков таким знаниям языко-речевых свойств медицинских терминов русского языка, как знание:

- лексического значения изучаемых медицинских терминов;
- медицинского понятия, выражаемого терминологически;
- особенностей словообразования медицинских терминов;
- правил сочетаемости анализируемых терминов с другими лексическими единицами;
- этимологии медицинских терминов;
- текстообразующих свойств терминов;
- стилистических нюансов использования медицинских терминов в врачебной речевой практике в общении с пациентами;
- правил культуры речи и медицинского этикета при употреблении медицинских терминов и др.

Изучение русских терминов для узбекоязычных студентов представляет определенную трудность, связанную с насаиванием на вызывающие сложность парадигматико-синтагматические особенности функционирования русского слова терминологических нюансов их значения. Трудности также вызываются типологическими различиями в грамматическом строе узбекского и русского языков, с одной стороны, и с другой стороны – разным выражением изучаемого медицинского термина в родном и русском языках. В-третьих, трудность в изучении русских медицинских терминов может обуславливаться их различными валентными свойствами в узбекском и русском языках. И в-четвертых, определенная трудность может порождаться проявлением полисемантического разветвления в структуре термина в одном из сопоставляемых языков.

Вышеизложенное накладывает особый отпечаток на употребление узбекоязычными студентами-медиками медицинских терминов в русской речи и требует создания эффективной специальной методики обучения.

Решение данной проблемы мы видим в разработке специальной методики, основанного на комплексном подходе к обучению и применению инновационных информационно-компьютерных технологий. В ходе разработки методики обучения русской медицинской терминологии студентов-медиков основной акцент был сделан на отражении в учебно-языковых заданиях основных лексико-грамматических и функциональных свойств изучаемых терминов.

Предлагаемая нами методика обучения русской медицинской терминологии студентов-медиков включает в себя следующие структурные единицы, наиболее полно, на наш взгляд, репрезентирующие лингвометодическую природу анализируемого учебно-языкового материала:

- 1) упражнения и задания на усвоение значения медицинских терминов;
- 2) упражнения и задания на запоминание звуковой и графической формы медицинских терминов;
- 3) упражнения и задания на изучение парадигматико-синтагматических свойств медицинских терминов;
- 4) упражнения и задания на знание стилистических особенностей функционирования медицинских терминов русского языка в профессиональной речи медиков;
- 5) упражнения и задания на развитие и совершенствование знаний, навыков и умений соблюдения культуры речи и медицинского этикета при употреблении медицинских терминов.

Упражнения и задания на усвоение значения медицинских терминов направлены на ознакомление студентов с семантикой терминологического слова, его этимологией, а также с типичными коммуникативными ситуациями его функционирования.

Упражнения и задания на запоминание звуковой и графической формы медицинских терминов способствуют узнаванию их в устной и письменной речи и правильному воспроизведению. Словообразовательный анализ медицинских терминов содействует не только более глубокому их

запоминанию, но и пониманию семантической мотивированности основы данных терминов.

Упражнения и задания на изучение парадигматико-синтагматических свойств медицинских терминов обучают словоизменительным их свойствам и правилам сочетаемости с другими словами в высказывании.

Упражнения и задания на знание стилистических особенностей функционирования медицинских терминов русского языка в профессиональной речи медиков знакомят обучающихся с правилами употребления данных терминов в различных ситуациях профессионального общения.

Упражнения и задания на развитие и совершенствование знаний, навыков и умений соблюдения культуры речи и медицинского этикета при употреблении медицинских терминов научат студентов использованию речевых и этикетных формул общения при общении с коллегами, пациентами, их родными и знакомыми, учитывая их возраст, пол, социальный статус, обстановку речи, состояние больного и т.п.

Как видим, предлагаемые упражнения и задания в совокупности реализуют комплексный подход к обучению русской медицинской терминологии будущих медиков.

Медицинские термины на занятиях русского языка в медицинских вузах должны вводиться в активный лексический запас обучающихся постепенно, порционно, но периодически на каждом занятии.

Обучение русской медицинской терминологии студентов-медиков предусматривает три этапа:

1. Ознакомительный этап.
2. Тренировочный этап.
3. Этап речевой практики.

Ознакомительный этап обучения русской медицинской терминологии студентов-медиков преследует цель введения и семантизации медицинских терминов.

Тренировочный этап обучения русской медицинской терминологии на занятиях русского языка представляет собой целенаправленную тренировку употребления медицинских терминов в речи.

Этап речевой практики обучения русской медицинской терминологии студентов-медиков предусматривает автоматизацию навыков использования медицинских терминов в речи при осуществлении различных видов речевой деятельности, как в монологической, так и диалогической профессиональной речи.

1. Ознакомительный этап.

На ознакомительном этапе обучения русской медицинской терминологии студентам предлагаются упражнения и задания следующего характера:

1. Определите без словаря значение однокоренных слов. Поставьте к ним вопросы.

Энциклопедия – энциклопедист; сторона – односторонний, разносторонний; наука – научный, наукоемкий; прогресс – прогрессивный, прогрессировать; минерал – минералогия, минералог; природа – природный, природопользование; учиться, учеба, учебный, ученый, учение; разум – разумный; практика – практик, практически, практиковать; теория – теоретик, теоретический; строить – строение, строитель, строительство, строительный.

2. Дайте определение терминам, используя конструкции: что – это что?

Слова для справок: Цитология. Клетка. Вакуоль. Гистология. Генетика. Онкология. Анатомия. Бактерии. Бронхи. Кость.

Наука о клетке. Основная структурная и функциональная единица жизни. Полость в цитоплазме, заполненная клеточным соком. Наука о тканях. Наука о закономерностях, изменчивости и наследственности. Наука об опухолевых заболеваниях. Наука о строении (преимущественно о внутреннем) организма. Группа микроскопических, преимущественно

одноклеточных организмов. Трубчатые воздухоносные ветви трахеи. Основной элемент скелета.

3. К данным определениям подберите подходящие термины, составить и записать одну из конструкций:

Что является чем? Что представляет собой что?

Раздел медицины о лечении болезней лекарственными средствами. Наука о старении человека. Наука о глазных болезнях, их лечении и профилактике. Наука о действии лекарственных средств на организм. Лечебно-профилактическое учреждение, в котором, кроме стационарного лечения больных, проводится преподавательская и научно-исследовательская работа. Жидкая ткань, циркулирующая в кровеносной системе. Органы дыхания. Мускулистый половой, детородный орган у женщин. Отдел пищеварительной системы, расположенный между глоткой и желудком. Участок молекулы ДНК с закодированной информацией, входит в состав хромосом.

Слова для справок: терапия, геронтология, офтальмология, фармакология, клиника, кровь, легкие, матка, пищевод, ген.

4. Сгруппируйте термины в две группы: а) названия строения тела; б) названия разделов медицины.

1. Лазеротерапия – лечение с помощью лазерного излучения.
2. Лекарства – вещества естественного происхождения или искусственно созданные и предназначенные для излечения различных заболеваний
3. Рибосомы – внутриклеточные частицы, состоящие из РНК и белков, участвуют в биосинтезе белка.
4. Гематология – раздел медицины, изучающий строение и функции системы крови (самой крови, органов кроветворения и кроверазрушения), причины и механизмы развития болезней крови и разрабатывающий методы их распознавания, лечения и профилактики.
5. Спинной мозг – отдел центральной нервной системы, расположенный в позвоночном канале, участвует в осуществлении большинства рефлексов.

6. Стоматология – область клинической медицины, изучающая болезни зубов, полости рта, челюстей и пограничных областей лица и шеи.
7. Ухо – орган слуха и равновесия.
8. Фармакология – наука, изучающая действие лекарственных веществ на организм.
9. Физиология – наука о жизнедеятельности целостного организма и его отдельных частей - клеток, органов, функциональных систем.
10. Дерма – часть кожи, расположенная под ее наружным слоем.

5. Ответьте на вопросы, используя глаголы «являться», или словосочетание «представлять собой».

Что представляет собой ядро?

Чем является вакуоль?

Что представляет собой оболочка клетки?

Чем является стигма?

Чем является офтальмология?

Что представляет собой патология?

Чем является педиатрия?

Что представляет собой печень?

Чем являются почки?

Что представляет собой пульмонология?

Чем является гистология?

Что представляет собой иммунитет?

Чем является центральная нервная система?

Что представляет собой сердце?

Что представляет собой цитология?

Слова для справок: составная часть клетки;

пищеварительный орган;

трёхслойная плёнка, состоящая из белка;

орган ориентировки движения;

область медицины, изучающая анатомию и физиологию органов зрения, болезни глаза и разрабатывающая методы лечения и профилактики;

любое отклонение от нормы;

область медицины, изучающая анатомо-физиологические особенности детского организма, причины и механизмы развития детских болезней и разрабатывающая методы их лечения;

самая крупная железа, участвующая в процессах пищеварения, обмена веществ, кровообращения, обеспечивает постоянство внутренней среды организма.

парные органы, образующие и выделяющие мочу;

раздел клинической медицины, изучающий болезни легких, бронхов и плевры и разрабатывающий методы их диагностики, лечения и профилактики;

наука о тканях многоклеточных животных и человека, развитии их в организме, строении, функции и взаимодействии;

невосприимчивость организма к инфекционным агентам и чужеродным веществам;

центральный орган кровеносной системы, нагнетающий кровь в артериальную систему и обеспечивающий ее возврат по венам;

основная часть нервной системы, представленная спинным и головным мозгом;

наука о клетке, изучающая строение и функции клеток, их связи и отношения в органах и тканях, исследует клетку как важнейшую структурную единицу живого.

6. Письменно ответьте на вопросы, используя для ответа материалы из правого столбика.

Чем является:

- | | |
|----------|--|
| - кожа | - центральный отдел нервной системы. |
| - глаз | - доброкачественная опухоль из мышечной ткани. |
| - ухо | - центральный орган кровеносной системы |
| - сердце | - выделительный орган |

- скелет - орган слуха
- лимфатическая система –совокупность сосудов, узлов и лимфоидной ткани.
- линимент - лекарственная форма, жидкая мазь.
- миокард - мышечная ткань сердца, составляющая основную часть его массы.
- миома - опора тела человека
- мозг головной - орган зрения
- наркоз - учение о болезнях (в т.ч. нозологических формах), их классификации и номенклатуре.
- нозология - искусственно вызываемый глубокий сон с потерей сознания и болевой чувствительности.

7. Дайте определения следующим терминам, используя конструкции квалификации предмета, понятия, явления.

Селезенка, геронтология, лейкоциты, эпителий, скелет, химия, нормостеник, терапия, стоматология, поликлиника, позвонок, сустав, челюсть, цитоплазма.

8. Посмотрите на схему «Строение сердца». Найдите на схеме: правое предсердие < левое предсердие, правый желудочек, левый желудочек, перегородку, перегородку между желудочками, клапан, отверстие нижней полую вены, верхнюю полую вену, отверстия четырех лёгочных вен.

9. Прочитайте предложения, найдите в них слова, обозначающие предмет и его части.

Растительные клетки имеют целлюлозную оболочку. В эукариотических клетках имеются митохондрии. Клетка микоплазмы имеет полный набор макромолекул: белки, ДНК и РНК. У прокариот есть нуклеоид. В рибосомах имеются молекулы РНК. Эукариоты обладают типичным ядром.

10. Существуют анатомические термины, называющие части тела по аналогии с предметами реальной жизни. Прочитайте термины на русском и латинском языке:

головка ребра - caput costae, лат.

гребень головки ребра	- crista capitis costae, лат.
крыло кости	- ala costae, лат.
брюшко мышцы	- venter musculi, лат.
ветвь нижней челюсти	- ramus mandibulae, лат.
носовая раковина	- concha nasalis, лат.
лобная чешуя	- squama frontalis, лат.
бугорок	- tuberculum, лат.
возвышение	- eminentia, лат.
рог	- cornu, лат.
борозда	- sulcus, лат.
ямка	- fossa, fovea, лат.
щель	- fissura, лат.
турецкое седло	- sella turcica, лат.

11. Среди анатомических терминов встречаются слова, образованные с помощью уменьшительных суффиксов –ок- (для мужского рода), -к(а) (для женского рода), -к(о) (для среднего рода). Подумайте и ответьте, чем такие термины отличаются от общеупотребительных слов?

Голова – головка (ребра), яма – (суставная) ямка, шея – шейка (кости), бугор – бугорок (задней части ребра), брюхо – брюшко (мышцы).

12. Некоторые термины-прилагательные образуются с помощью суффиксов – ат / -чат. Какое значение приносят эти суффиксы в контекст термина?

решетка – решётчатая (к→ч) кость – os ethmoidale, лат.

губка – губчатое (к→ч) вещество (кости) – substantia spongiosa, лат.

чешуйка – чешуйчатая (к→ч) часть (височной кости) – pars squamosa, лат.

пластинка – пластинчатая (к→ч) структура.

13. В русском языке довольно много так называемых отглагольных существительных, обозначающих действие, процесс, результат. Большинство из них относятся к среднему роду и оканчиваются на –

АНИ(Е), ЯНИ(Е), -ЕНИ(Е), -ТИ(Е), реже – на –СТВ(О). Прочитайте данные ниже существительные и напишите глаголы от которых они образованы.

Изучение, выполнение, запрещение, открытие, влияние, исследование, использование, наблюдение, создание, проведение, изготовление, предотвращение, посещение, выступление, развитие, вдохновение, описание, участие.

14. Определите, от каких глаголов образованы существительные, имеющие значение процесса.

Развитие костей. Окостенение. Изменение черепа. Процесс зарастания швов. Оплодотворение. Формирование костей. Старение клетки. Моногибридное скрещивание. Биологическая роль полового размножения. Варианты и аномалии развития костей черепа.

15. Ознакомьтесь со значениями следующих терминоэлементов и дайте толкование следующих терминов.

1. **Ангио...** - относящийся к сосудам, сосудистой системе;
ангиология, ангиолипома, ангиома, ангиометр;
2. **Ауто...** – сам, свой;
аутогемотерапия. Аутопластика, аутоинтоксикация, аутопсия;
3. **Гастро....**, - относящийся к желудку, пищеварению;
гастрит, гастропарез, гастроскопия, гастротомия;
4. **Гемо...** – относящийся к крови;
гемартроз, гематоген, гематология, гематоракс;
5. **Кардио...** - относящийся к сердцу;
кардиограмма, кардиостимулятор, кардиомегалия, кардиалгия;
6. **Гидро...** – относящийся к воде;
гидролиз, гидроцефалия, гидронефроз, гидрометр;
7. **Иммуно....** – относящийся к иммунитету;
Иммунодиагностика, иммунопатология, иммунохимия;
8. **Орто....** – правильный, нормальный;

Ортогения, ортопедия, ортопсихиатрия, ортодонтия;

9. –ит – воспалительный характер заболевания;

Ларингит, отит, фарингит, эндокардит;

10. **Мио...** – относящийся к мышцам;

Миозит, миограф, миома, миокард

16. Напишите термины в состав которых входят терминологические элементы:

Гипер... – увеличение, повышение, усиление чего-либо

Гипо... – уменьшение, снижение, ослабление чего-либо.

Дис..(Диз...)- затруднение, нарушение, расстройство, разделение, утрату чего-нибудь, перед гласными «дис» меняется на «диз»:

Макро... – большой, относящийся к большим размерам, величинам

Микро... – указывает на малую величину.

Пара... – находящийся рядом, около, а также отклоняющийся от чего-нибудь, нарушающий что-либо.

Пери... – около, вокруг.

Поли... – множественный, обширный, всесторонний охват или разнообразный состав чего-либо.

Эндо.... – внутренний

Анти... – приставка, направленность против чего-либо.

17. Запомните следующие терминологические элементы и напишите используя их несколько терминов.

1. **Нейро** – относящийся к нервной системе;

2. **Остео...** – относящийся к костям, костной ткани;

3. **Ото...** – относящийся к уху, болезням уха;

4. **Офтальмо..** – относящийся к глазам, глазным болезням;

5. **...патия** – заболевание, страдание;

6. **Психо...** – относящийся к психике;

7. **Склеро...** – затверждение, уплотнение;

- 8. **Сома** - относящийся к телу;
- 9. **Фаг...** - "поедающий", "поглощающий";
- 10. **Фибра** - "волокно";

18. Добавьте начальный или конечный терминоэлемент, употребляя в необходимых случаях соединительную гласную:

- 1. Заболевание желудка – гастр_____
- 2. Раздел медицины, занимающийся лечением туберкулеза – фтизи_____
- 3. Врач-специалист по лечению опухолевых заболеваний – онк_____
- 4. Имеющий нервное происхождение – невро_____
- 5. Наука о причинах заболеваний – эти_____
- 6. Инструментальный осмотр глаз – _____ скопия
- 7. Воспаление молочной железы – маст _____
- 9. Оперативное рассечение верхней челюсти – _____ томия
- 10. Зубная боль – одонт_____
- 11. Врач-специалист по лечению заболеваний нервной системы – _____ лог
- 12. Воспаление нерва – невр_____
- 13. Воспаление кишечника – _____ ит
- 14. Лечение с помощью растений – фито_____
- 15. Рентгеновское исследование бронхов – бронх_____
- 16. Диагностика заболеваний по радужной оболочке глаз – ирид_____

19. Прочитайте текст. Дайте ему название. Выпишите из него анатомические термины, обозначающие неровную поверхность.

На поверхностях кости имеются неровности: здесь начинаются и прикрепляются мышцы и их сухожилия, фасции, связки. Возвышения над поверхностью кости называют отростками, апофизами. К ним относятся: бугор, бугорок, гребень, отросток. На участке, мышца прикрепляется своей средней частью, имеются углубления: яма, ямка. Поверхности кости ограничены краями. На некоторых костях имеется бороздка для нервов или

сосудов. В месте, где через кость проходит нерв или сосуд, образуется канал, каналец, щель, вырезка. На поверхности каждой кости видны питательные отверстия.

20. Запомните! В состав терминологических сочетаний входят сложные прилагательные, образованные из двух слов, например: челюстно-подъязычная (борозда), скулоглазничное (отверстие).

21. Прочитайте. Обратите внимание, что существуют четыре вида образования сложных прилагательных, входящих в состав термина:

- 1) тазобедренный (таз и бедро), голеностопный (голень и стопа);
- 2) из словосочетания нижняя челюсть – нижнечелюстная (кость);
- 3) из двух прилагательных, которые распространяют одно и то же существительное и могут соединяться союзом *и*: вырезка клиновидной и нёбной кости – клиновидно-нёбная вырезка;
- 4) из сочетания предлога с существительным: между фалангами – межфаланговый (сустав), под языком – подъязычная (кость).

22. Прочитайте терминологические словосочетания. Определите, как образовано сложное прилагательное.

Скулолицевое отверстие, верхнечелюстной отросток, крыловидно-нёбная ямка, клиновидно-каменистая щель, каменисто-затылочная щель, барабанно-сосцевидная щель, клиновидно-решётчатое углубление, пястнофаланговый сустав, межфаланговый сустав, грудинно-ключичный сустав, опорно-двигательная система, подглазничное отверстие, спинномозговой нерв.

23. Образуйте сложные прилагательные из следующих слов:

Костный мозг, соединительная ткань, между костями, внутри сустава, две оси, атлант и затылок, между позвонками, запястье и пясть, крестец и копчик, под языком.

2. Тренировочный этап.

На тренировочном этапе обучение русской медицинской терминологии студентов-медиков строится на базе представленных ниже образцов упражнений и заданий:

1. Определите род существительных.

Пункция, спазм, инфекция, госпитализация, иррадиация, некроз, вакцинация, самообладание, сустав, трахея, нозология, ревматизм, томография, фагоцитоз, лицо, эпидемия, регенерация, мозг, массаж, терапия, врач, аптека, стоматит, прогноз, таблетка, расширение, озноб, санаторий, микроскоп, эндокард, инструментарий, сужение, профессор, виварий, реципиент, шрам, гемоглобин, пульс, сердцебиение, профилакторий.

2. Распределите слова по родам.

Госпиталь, челюсть, скорость, мозг, кишечник, сухожилие, пластырь, болезнь, заболеваемость, вирулентность, несовместимость, зависимость, кость, отрасль, тяжесть, власть, старость, иглодержатель, близорукость, боязнь, потливость, сухость, лекарь, артерия, логоть, ноготь, печень, кашель, боль, корень, костыль, возбудитель, упругость, недостаточность, организм, трахея, гигиена, шприц.

3. Образуйте форму множественного числа от данных существительных:

Документ, аргумент, адрес, профессор, барометр, вид, ток, вес, блок, корпус, артерия, нарушение, лаборатория, заболевание, авария, повреждение, ингаляция, ранение, дело, группа, микстура, примочка, повязка, доза, обстоятельство, суспензия, фельдшер, стадия, лекторий, санаторий, лекция, позвонок, отросток, сторона, сустав, номер, время, глаз, человек, дуга, тело, ядро, диск, соединение, волокно, связка, ребро, ось, надхрящница, функция, ординатор, инструктор, сердце, кость.

4. Спишите словосочетания. Определите и укажите род имен прилагательных. Помните, род имен прилагательных зависит от рода имен существительных.

Дыхательный путь, наружная мембрана, специальный орган, брюшная полость, грудная клетка, округлая форма, мельчайшая частица, соединительная ткань, наружный слой, микроскопический размер,

внутренняя секреция, форменный элемент, жировая клетчатка, механические повреждения, органическое соединение, химический состав.

5. Спишите текст, поставьте имена прилагательные в нужном падеже.

Кожа

Тело человека покрыто кожей. (*Наружный*) слой кожи состоит из (*эпителиальный*) ткани. Клетки этой ткани имеют (*цилиндрический*) форму. (*Средний*) слой кожи покрыт (*соединительный*) ткань. В нем находятся (*соединительный*) сосуды, по которым кровь приносит в кожу (*питательный*) вещества и кислород. Рецепторы представляют собой (*нервный*) окончания, воспринимающие раздражения из окружающей среды. Под (*средний*) слоем кожи находится (*жировой*) клетчатка. Кожа защищает организм от (*внешний*) (*механический*) повреждений, микроорганизмов, (*ультрафиолетовый*) лучей.

6. Поставьте правильно окончания:

1. Грудн.... клетка облада..... больш.... прочность... и эластичность....
2. В процессе метаболизм..... в кровь поступа.....т углекислот..... и другие продукт..... обмен.....
3. На долю форменн..... элемент..... приход.....тся 40 – 45 % крови.
4. Процесс образовани... и развити... форменн..... элемент..... кров..... называ.....тся кроветворени.....
5. Желчь включа...т в себя белк....., аминокислот....., витамин..... и друг..... веществ.....
6. Двигательн..... аппарат глаз.... состо...т из шест... поперечно-полосат.... мышц.
7. Плечев..... кость явля...тся трубчат..... кост.....
8. Барабанн..... перепонк... относ...т к средн..... ух....
9. В состав наружн..... ух..... вход...т ушн.... раковина и наружн..... слухов..... проход.
10. Тело верхн..... челюст... содерж...т воздухоносн..... верхнее-челюстн..... пазух.....

7. Подберите и согласуйте прилагательные с существительными по образцу:

Образец: *новый пациент, частная клиника, хирургические инструменты.*

1. Пациент, клиника, инструменты.
2. Сосуд, вена, артерия.
3. Врач, медсестра, фельдшер.
4. Покой, отделение, комиссия.
5. Диск, сердце, кость.
6. Осмотр, консультация, лекарство.
7. Дыхание, одышка, легкие.
8. Покров, пятно, оболочка.
9. Вирус, бактерия, микробы.
10. Нёбо, полость, дёсна.

8. Согласуйте местоимения, данные в скобках с существительными:

1. **(Этот)** операция была трудной. 2. **(Каждый)** врач должен много и упорно работать над собой. 3. **(Весь)** отделение было обработано дезинфицирующими средствами. 4. **(Этот)** научные опыты проводились в биологической лаборатории. 5. **(Твой)** жалоба были выслушаны профессором. 6. **(Мой)** учеба доставляет мне удовольствие. 7. **(Этот)** научная статья напечатана в журнале «Хирургия».

9. Подберите к данным существительным подходящие указательные местоимения. С некоторыми из них составьте предложения и запишите их.

Студент, лекция, мембрана, воля, характер, взгляд, вид, внешность, настроение, факт, мысль, процесс, цель, ошибка, ответ, объяснение, ткань, вещество, поверхность, свойства, фактор.

10. Согласуйте порядковые числительные с существительными:
первый (помощь, неделя, процедура);

седьмой (ребро, палата, отделение);

двадцать шестой (сутки, пациент, номер);

тринадцатый (операция, случай, инъекция).

11. Замените словосочетания их антонимами:

Трудная операция, верхние конечности, произвольная мышца, внешняя среда, органическое вещество, простое вещество, больной человек, близорукий пациент, ближайшая клиника, избыточная масса тела, напряжение мышц, подъем артериального давления, вредные вещества, праздничные дни, предшественники в науке, прогрессивные идеи, продольное сечение, растяжение мышц, сгибание конечностей, сгущение желчи, теплый компресс.

12. Составьте с данными словами словосочетания, пользуясь словами для справок.

Врач, специалист, академия, врачебная, звание, здоровье, лечение и предупреждение, мастерство, медицинская.

Слова для справок: Медицинская, заболеваний, деятельность, хороший, высококвалифицированный, высокое, человека, врачебное, помощь.

13. Составьте словосочетания со следующими словами.

Температура, давление, врач, пациент, прием, медицинский осмотр, больной, диагноз, назначение, рецепт, лекарство, укол, инъекция, операция, покой, профилактика, здоровый образ жизни.

14. Подберите к глаголам подходящие по смыслу слова медицинской тематики.

Делать (что? чем?); записаться (на что?); работать (где?); проходить (что?); измерять (что? чем?); выписать (что?); выписаться (откуда?); назначить (что?); лежать (где?); консультироваться (с кем?); принимать (что?); лечить (кого?); оперировать (кого?); посещать (кого?).

15. Поставьте глаголы в настоящем, прошедшем и будущем временах:

1. Врач (записать) жалобы больного. 2. Приступы боли (повторяться) часто. 3. У больного (отмечаться) хроническая форма гепатита. 4. Это лекарство (снимать) боль сразу. 4. Заболевание (развиваться) очень быстро. 5. Больной (жаловаться) на боли в области сердца. 6. Жалобы больного (помогать) врачу (установить) диагноз. 7. Это лекарство (использоваться) для наружного применения. 8. Глазные капли (выдаваться) по рецепту врача. 9. Боль (возникать) неожиданно. 10. При физическом напряжении его (беспокоить) одышка и слабость.

16. Поставьте указанные в скобках глаголы в форме повелительного наклонения.

1. Не (трогать) руками стерильные инструменты на хирургическом столе. 2. (Взвесить) свои возможности. 3. (Лечь) поскорее и постарайтесь уснуть. 4. (Ехать) быстрее в больницу. 5. (Положить) пациента в больницу. 6. Скорей (бежать) за врачом. 7. (Сделать) быстрее электрокардиограмму. 8. (Брать) анализы на ферменты у больного ребенка.

17. Вместо точек вставьте подходящие по смыслу глаголы.

1. Кости..... надкостницей. 2. Надкостница.....сосудами и нервами. 3. Глазное яблоко плотной оболочкой. 4. Эпителиальная ткань.....полости органов изнутри. 5. Красный костный мозг ячейки губчатого костного вещества. 6. Фасция всю мышцу в целом. 7. Спинномозговая жидкость узкий канал в центре спинного мозга. 8. Полость зуба соединительнотканной плёнкой. 9. Эмаль зуб снаружи. 10. Перегородка сердце на две половины: левую и правую. 11. Позвоночное отверстие телом и дугой.

Слова для справок: окружать, заполнять, покрывать, выстилать, разделять.

18. Впишите вместо точек нужные по смыслу глаголы.

1. Мышцы человека, как и скелета, мезодермы. 2. более 400 скелетных мышц. 3. Поперечно – полосатые мышцы к костям скелета. 4.

К поперечно – полосатым мышцам сердечная мышца. 5. Поперечно-полосатые мышцы положение тела в пространстве и его движение. 6. Вместе со скелетом телу форму. 7. Для сокращения и расслабления мышц затрата энергии. 8. В качестве источника энергии молекулы АТФ. 9. В каждом мышечном волокне..... чувствительное нервное окончание. 10. Кора связь с подкорковыми ядрами и мозжечком, т.е. интегрирующую функцию в регуляции движений.

Слова для справок: насчитываться, относиться, придавать, служить, осуществлять, происходить, прикрепляться, обеспечивать, требоваться, иметься, выполнять.

19. Спишите текст, выбирая из скобок глагол нужного вида.

1. Цинк (*играть – сыграть*) важную роль в жизни человеческого организма. 2. Хотя в теле человека (*находиться*) цинка не более полуграмма, жизнь без него не возможна. 3. Даже такие редкие металла, как уран и радий (*входить – войти*) в состав тела человека. 4. Неотторые металлы (*служить – послужить*) составной частью витаминов, необходимых для развития организма. 5. Металлы (*выполнять – выполнить*) важные функции и (*являться – явиться*) верными друзьями жизни человека.

20. Употребите глаголы нужного вида в соответствующей форме.

1. Почти все химические элементы (*находиться*) в теле человека. 2. Одним из главных металлов в организме человека (*явиться – являться*) железо. 3. Оно..... в состав крови человека и.....составной частью гемоглобина (*входить – войти, являться – явиться*). 4. В теле человека..... только несколько граммов железе, но без них жизнь невозможна (*содержаться*). 5. Железо к себе кислород воздуха в лёгких и вместе с гемоглобином кислород по всему телу, по всем клеткам (*присоединять – присоединить, разносить, разнести*). В мелких кровеносных сосудах железо гемоглобина свой кислород и углекислоту, которая при клеточном дыхании (*отдать – отдавать, присоединять – присоединить, выделяться –*

выделиться). 7. При помощи железа..... белки, жиры и энергия нам ходить, работать, чувствовать, мыслить (*позволять – позволить*).

21. Проставьте правильные предлоги и союзы.

1. Сера входит ... состав аминокислот, котор... участвуют в образовании кератина. 2. Грудину делят.... 3 части: рукоятку, тело и мечевидный отросток. 3. Позвоночный столб состоит из 32-34 позвонков. 4. Рёберный хрящ расположен спереди, часть ребра – сзади. 5. Рукоятка ... тело грудины имеют ... бокам рёберные вырезки сочленения рёбрами. 6. Сидящие инфузории внешнему похожи ... трубу, прикрепляющиеся инфузории напоминают форме колокольчик.

22. Обратите внимание на способы выражения подлежащего и сказуемого. Чем они выражены?

1. **Кость имеет** сложное строение. 2. **Скелет является** опорой человеческого организма. 3. **Надхрящница** составная **часть** хряща. 4. **Остеон является** структурной единицей костной ткани. 5. В состав небной кости **входят** горизонтальная и перпендикулярная **пластинки**. 6. Каждая **нуклеосома состоит** из 8 гистонов и ДНК. 7. В состав скелета конечностей **входят** плоские и трубчатые **кости**. 8. **Скелет туловища – это часть** осевого скелета. 9. **Функция** рибосом **заключается** в осуществлении синтеза белков организма. 10. В соединительной ткани **имеются клетки** и межклеточное **вещество**.

23. Найдите главные и второстепенные члены предложения. Укажите, чем они выражены.

1. Я решил стать (кем?) (врач).
2. Студент должен много и упорно заниматься.
3. Миллионы сумов выделяются государством (на что?) на (подготовка) специалистов.
4. (Широкий и глубокий) знания являются первым (условие) (чего?) (успешная врачебная деятельность) в нашу эпоху.
5. Учиться – вот задача (кого?) (будущий врач).

6. Практика – высший критерий (чего?) (истинность).
7. Связь науки с (с чем?) (жизнь) – залог (чего?) (процветание) науки.
8. Дисциплина – основное условие (чего?) (всякая работа).
9. Сегодня (от кого?) от (любой специалист) требуются эрудиция, глубокие знания по избранной специальности, творческий подход и поиск новых идей.
10. Каждый студент должен постоянно совершенствовать свои (знание), вырабатывать навыки (кого?) (исследователь), иметь (широкий теоретический) кругозор.

24. Замените несогласованные определения на согласованные:

вопросы для обсуждения	упражнения для тренировки
прибор для измерений	материал для перевязки
иглы для инъекций	комиссия врачей
оборудование для лаборатории	режим в больнице
госпитализация по плану	средство для обезболивания
боль за грудиной	капли для глаз
компресс для согревания	справочник по медицине
болезни по старости	вливание по каплям
доза на сутки	средство для понижения жара
больной с кровотечением	питание с лечебной целью
зависимость от лекарства	перелом с осложнением

25. Поставьте вместо точек местоимения в нужной форме. Какой член предложения они выражают?

- **весь**

1. Врачи стран борются с особо опасной инфекцией во..... мире.
2. Успехи медицинской науки приветствуетпрогрессивное человечество.
3. Приходите пораньше, и мы поговорим обо..... методах лечения.

- **такой**

1. Эта задача не..... трудная, как ты думаешь?

2. Профессор дал точное указание, что всем ординаторам стало..... ясно.
3. За время моего отсутствия братья стали..... большими, что я с трудом узнал их.

- свой

1. Она любит..... брата исестру.
2. Студенты встретились со..... куратором.
3. Бахтияр говорил тебе о коллекции антикварных инструментов?

-этот

1. Учёный раскрыл причину заболевания.
2. больному сделали операцию сутки назад.
3. Лечение препаратами приведет к быстрому выздоровлению.

26. Составьте предложения, употребив в качестве обстоятельств следующие слова и словосочетания:

1. обстоятельство времени: всегда, никогда, прежде, утром, перед рассветом,
на следующей неделе, после рабочего дня;
2. обстоятельство образа действия: лежа на спине; шли, едва передвигая
ногами; смотрит, прищурив глаза; едва дыша; пробирался незаметно;
3. обстоятельство причины: по причине слабого здоровья; вследствие
гриппа; ввиду сильной простуды; из-за
отсутствия необходимого оборудования;
4. обстоятельство цели: ради спасения жизни ребенка; для повышения
качества лечения; для улучшения состояния;
5. обстоятельство условия: в случае заболевания; при высокой температуре;
при плохом уходе; при наличии у больного
осложнений;
6. обстоятельство уступки: несмотря на предпринятые меры; вопреки совету
врача; несмотря на проведенную операцию;
вопреки требованиям норм гигиены

27. Задайте вопросы к предложениям.

1. В костях содержится значительное количество Са, Р, Mg и других элементов. 2. В костях свода черепа губчатое вещество расположено между двумя пластинками компактного вещества. 3. Носовая часть лобной кости располагается между глазничными частями. 4. Компактное вещество кости расположено по ее периферии. 5. На границе шейки и тела ребра имеется бугорок.

28.Используя данные слова, составьте предложения.

1. Отросток, отходить, от, тело, клиновидная кость. 2. Небный отросток, начинаться, от, носовая поверхность, до, верхняя, челюсть. 3. Верхняя выйная линия, идти, от, затылочный бугор. 4. Остистые отростки, направлены, вверх, и вниз, от, дуга. 5. Каждый, дистальный (ногтевой) фаланга, пальцы, стопа, заканчиваться, бугорок.

29.Составьте предложения:

1. Ладьевидный, кость, располагаться, между, головка, таранный, кость, и, три, клиновидный, кость.
2. Мышечный, пучки, прямой, мышца, живот, идти, вертикально.
3. Прямой, мышца, живот, на свой, протяжение, прерываться поперечный, сухожильный, перемышки
4. Широчайший, мышца, спина, являться, поверхностный, мышца, спина.
5.Аорта, выносить, кровь, из, левый, желудочек.
6. Локтевой, сгибатель, кисть, входить, в передний, группа, мышцы, предплечье.
7. Каждый, группа, мышцы, предплечье, слагаться, из, поверхностные, и, глубокие, слои.
8. Желчь, включать, в себя, аминокислоты, витамины, и, другие, вещество.

30.Прочитайте примеры. Обратите внимание на то, что в сложном предложении указание на причину действия может содержаться как в главной, так и в придаточной части.

*а) Если причина действия указана в главной части, то придаточная часть выражает следствие и присоединяется к главной с помощью союзов **поэтому (и поэтому), вследствие чего (вследствие этого), так что.***

1. Молекула сахарозы имеет большие размеры, **поэтому (и поэтому)** проницаемость сахарозы через мембраны кожи очень мала. 2. Молекула диметилсульфоксида очень мала, **вследствие чего (вследствие этого)** его проницаемость через мембраны кожи максимальна. 3. Компоненты мази попадают через кожу в кровяное русло, **так что** они способны оказывать и общее действие на патологические процессы в организме.

*б) Если причина действия указана в придаточной части, то придаточная часть присоединяется к главной союзами **потому что, так как, поскольку***

1. Проницаемость сахарозы через мембраны кожи мала, потому что молекула сахарозы имеет большие размеры. 2. Проницаемость диметилсульфоксида максимальна, так как его молекула очень мала. 3. Компоненты мази способны оказывать и общее действие на патологические процессы в организме, поскольку они попадают через кожу в кровяное русло.

31. Вставьте необходимый по смыслу предлог при и для. Слова и словосочетания из скобок употребите в нужной форме.

1. Костные трансплантаты пересаживают (деформации скелета) и (сколиозы). 2. Костные трансплантаты пересаживают (нарушения функции суставов) и (остеомиелиты). 3. Костные трансплантаты пересаживают (косметические операции). 4. Хирург не всегда может получить необходимый (восстановительная операция) трансплантат нужной формы. 5. Сухой мелко нарезанный кетгут добавляется в синтетическую кость.... (придание ей пористости).

32. Переведите на русский язык сложноподчиненными предложениями с придаточными причины.

1. Talaba darsga yaxshi tayyorlangani uchun savollarga dadil javob berardi. 2. Anvar kasal bo'lib qolgani sababli musobaqada qatnasha olmadi. 3. Tuman tushganligi sababi yo'l aniq ko'rinmas edi. 4. Zafar maktabni a'lo tamomlagani uchun

oltin medal bilan mukofotlandi. Qoidani puxta o'zlashtirmagan sababli Karim yozma ishdan yaxshi baho olmadi. 6. Qor tez eriy boshlagani uchun soyda suv ko'payib ketdi. 7. Daraht quridi, chunki u parvarish qilinmadi. 8. Yo'l notekis edi, shuning uchun avtobus sekin yurib borardi. 9. U Akademiyada qunt bilan o'qiydi, chunki chuqur bilim olomoqchi edi. 10. Mehmonlar kelib qolganligi sababli Rustam topshiriqni to'la bajara olmadi.

33. Составьте из двух простых предложений сложноподчиненное с условным придаточным.

1. Гормоны регулируют гормональные нарушения. Гормональная мазь наноситься на кожу лица.
2. Болезнь поразила кожу лица. Мазь применялась очень долго.
3. Содержание гормонов в крови превышает определенный уровень. Снижается поступление в кровь гормона гипофиза.
4. У больного железодефицитная анемия. Уменьшается число эритроцитов в крови и падает гемоглобин.

34. Прочитайте предложения. Найдите те, в которых сообщается о причинах (этиологии) болезни (патологического состояния).

- 1) Для стенокардии характерна сжимающая боль в области сердца.
- 2) Нервно-психическое перевозбуждение может вызвать приступ боли в сердце.
- 3) Второе название стенокардии - грудная жаба.
- 4) Приступы стенокардии могут возникать вследствие нарушения коронарного кровообращения.
- 5) В основе стенокардии лежит ишемия миокарда.
- 6) Наиболее частыми возбудителями лёгочного нагноения являются стрептококки, пневмококки, кишечная палочка.
- 7) Поражение печени иногда развивается в результате злоупотребления алкоголем.

35. Трансформируйте реплики больного в записи в ИБ.

Образец: Поясницу ломит. – *Больной жалуется на ломоту в пояснице. Больного беспокоит ломота в пояснице.*

- 1) В животе режет.
- 2) Я часто икаю.
- 3) Я кашляю.
- 4) У меня в горле иногда жжёт, а иногда першит.
- 5) Меня тошнит и рвёт после еды.
- 6) Кровь к

голове приливает. 7) Меня знобит. 8) Голову распирает. 9) Ноги сводит. 10) В ушах то звенит, то шумит. 11) Нос заложило. 12) В груди хрипит. 13) Во рту пересохло. 14) Во рту горчит. 15) Мне трудно дышать. 16) Мне больно глотать. 17) Боль в желудке то схватывает, то отпускает. 18) Часто сильно потею, особенно ночью. 19) Мне страшно, боюсь умереть, когда сильно болит сердце.

36. На основании реплик больного сделайте запись в ИБ о характере боли.

Образец: Сердце сжимает. – Сжимающая боль (боль сжимающего характера).

1) Сердце колет. 2) В желудке режет. 3) Под лопаткой ноет. 4) На грудь давит. 5) Под ложечкой тянет. 6) В висках пульсирует.

37. Прочитайте реплики больного, сделайте запись в ИБ о локализации симптомов.

Модель: кто? жалуется на боль в области чего? (в какой? области)

Пример: Больной жалуется на боль в области затылка (в затылочной области).

Обратите внимание, что о локализации симптома (боли) можно сообщить также с помощью следующих прилагательных:

а) боль в подложечной (эпигастральной), височной, теменной, лобной области;

б) головная, мышечная, зубная, суставная, за грудиной, опоясывающая боль.

1) Голова болит, особенно виски. 2) Спину ломит. 3) У меня болит здесь, справа, где печень. 4) У меня болит поясница. 5) Ноет справа, под ребрами. 6) У меня болит сердце. 7) Под лопаткой слева ноет. 8) Часто болит под ложечкой. 9) Чувствую боль в ключице. 10) У меня бывает боль в желудке. 11) У меня ноги сводит и суставы болят.

38. Прочитайте реплики больного, сделайте запись в ИБ о жалобах и условиях возникновения патологического состояния. Для этого замените выделенные части предложений словосочетаниями.

а) при + существительное:

Образец: Когда несу что-нибудь тяжёлое, сердце начинает болеть. – *Жалобы на боли в области сердца при физической нагрузке.*

- 1) Когда нарушаю постельный режим, появляется слабость и голова кружится.
- 2) Когда пойду побыстрее, начинается одышка и сердце сильно бьется.
- 3) Когда сильно поволнуюсь (понервничаю), сердце начинает болеть.
- 4) Приступ иногда начинается ночью, когда сплю или когда просто сижу и отдыхаю.
- 5) Когда вдыхаю, болит в груди.
- 6) Если не соблюдаю диету, мне становится хуже.
- 7) Мне страшно, боюсь умереть, когда сильно болит сердце.

б) после + существительное:

Образец: После того, как поем, меня тошнит. – *Жалобы на тошноту после приёма пищи.*

- 1) После того как я поем, всегда чувствую изжогу.
- 2) После того как поем жирного или острого, меня тошнит.
- 3) После того как ем всухомятку, часто начинаю икать.
- 4) После того как сильно кашляю, начинает болеть в груди.
- 5) После того как попью молока, живот пучит.

39. Сделайте запись в ИБ на основании:

а) диалога врача и больного стенокардией:

- На что вы жалуетесь?
- У меня сердце болит. Часто шумит в ушах, голова кружится. Ночью совсем не сплю.
- Какого характера у вас боли?
- Сердце сжимает, колет. На грудь давит.
- Куда отдаёт боль?
- В левую руку.

- **Когда появляется боль: в состоянии покоя или при физической нагрузке?**
- Когда быстро хожу, несу тяжёлое или поднимаюсь по лестнице. Когда поднимаюсь по лестнице, часто ещё и задыхаюсь.
- **Сколько времени продолжается боль?**
- Сердце поболит 2-3 минуты, потом проходит.
- **Что еще вы ощущаете во время приступа?**
- Мне трудно дышать. Не хватает воздуха. Часто такое чувство, что меня душит. Давит на сердце и грудь. Сердце сильно бьётся.
- **Вы принимаете какие-нибудь лекарства?**
- Во время приступа обычно пью валидол или нитроглицерин. После нитроглицерина боль проходит быстрее.

б) диалога врача и больного бронхитом:

- **Что вас беспокоит?**
- Кашель замучил, по утрам трудно дышать, ну совсем мочи нет терпеть. По ночам меня знобит. В горле першит, грудь заложило. И какая-то я совсем стала слабая.
- **Какой у вас кашель: сухой или с мокротой.**
- Сухой.
- **Кашляете сильно?**
- Временами очень сильно.
- **Кашель постоянный или приступообразный?**
- Кашель приступами, а к вечеру усиливается ещё больше.
- **Боли бывают?**
- Да, бывают, если сильно кашляю.
- **Где вы чувствуете боль во время кашля?**
- В боку острая боль, иногда даже в живот отдаёт.
- **Что еще вас беспокоит?**

- У меня сохнет во рту, ночью сильно потею. Плохо сплю, часто просыпаюсь и долго не могу потом заснуть. Есть ничего не хочется.

в) диалога врача и больного гастритом:

- **На что вы жалуетесь?**
- У меня очень болит желудок, часто рвёт после еды, особенно после молока, и пучит живот. А когда я долго не ем, меня тошнит.
- **Где у вас болит?**
- Под ложечкой.
- **Какие у вас боли: ноющие или давящие?**
- В желудке ноет.
- **А когда обычно возникает боль: до, после или во время еды?**
- Особенно сильно желудок болит после еды. Но боль повторяется несколько раз в день. То схватывает, то отпускает.
- **Тошнота или рвота бывают?**
- Бывают. Утром меня часто рвёт слюной натощак, а днем - пищей, которую я съел, через несколько минут после еды. Несколько раз рвало кровью.
- **Как вы питаетесь?**
- Ем редко и помногу. Режим питания некогда соблюдать.
- **Изжога бывает?**
- Очень часто. При изжоге принимаю соду, помогает.
- **Какой у вас стул?**
- Нерегулярный. Часто бывает расстройство желудка: обычно слабит, но иногда и крепит. Живот часто пучит, прямо распирает.

40.Прочитайте фрагмент истории болезни, включающий историю жизни больного. Обратите внимание на произведенные трансформации.

Из истории жизни больного известно, что он родился в срок в семье, где уже было двое детей. Семья жила в квартире со всеми удобствами. В школу

пришел поздно, потому что был подвержен простудным заболеваниям, физическое развитие было слабым. Кроме того, в юности перенёс двустороннюю пневмонию.

Семейный и наследственный анамнез не отягощены. Сын и дочь здоровы, родственники по линии больного и его жены заболеваниями органов дыхания не страдают и не страдали. Перед настоящим заболеванием жена перенесла грипп.

Контакты с туберкулёзными больными отрицает. Жилищные условия удовлетворительные. Больной и его семья проживают в отдельной трёхкомнатной квартире.

Профессиональные вредности: не имеет, кроме небольшой периодической запылённости рабочего помещения.

Наличие вредных привычек: отрицает.

41. Прочитайте предложения. Найдите те, в которых сообщается о симптомах (проявлениях) заболевания:

а) о типичных симптомах болезни;

б) о субъективных симптомах у больного.

1) Основным клиническим симптомом стенокардии является сильная боль в области сердца.

2) Боль в сердце может сопровождаться удушьем, страхом смерти, слабостью, иногда сердцебиением.

3) С возрастом болезнь прогрессирует.

4) Больной жалуется на ухудшение зрения. 5) Больного беспокоят условные боли и головокружение.

6) По характеру боли бывают сжимающие, давящие, колющие, режущие.

7) У больного одышка.

8) Чувство жжения в груди - характерный симптом стенокардии.

42. Найдите соответствия.

Вопросы к посетителю (Чем могу служить, быть полезен?)

Чем могу быть полезен?

При обращении к незнакомому ожидающему человеку.

Чем могу служить?

Официальное (в учреждении).

Что вам угодно?

Вы по какому делу(вопросу)?

Со стороны людей старшего возраста

Какой у вас вопрос?

Какое у вас (ко мне) дело?

Что привело вас сюда(ко мне)?

Вы ко мне?

Официальное.

Вы не ко мне?

Вы меня ждете?

Вы не меня ждете?

43.Сообщите о причинах патологических состояний с помощью сложных предложений.

I.

**Патологическое состояние →
(следствие)**

Причина

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 1)возникновение гастрита | повреждение слизистой желудка |
| 2) развитие сердечной астмы | ослабление сердечной мышцы |
| 3) подъем артериального давления | развитие невроза |
| 4) развитие тканевой гипоксии | нарушение тканевого дыхания |

II.

Причина →

**Патологическое состояние
(следствие)**

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1) нарушение проходимости дыхательных путей | развитие дыхательной гипоксии |
| 2) снижение физической активности | повышение уровня сахара в крови |
| 3) повреждение сердечной мышцы | возникновение аритмии |
| 4) поражение слизистой желудка | развитие язвенной болезни |

3. Этап речевой практики.

На этапе речевой практики обучения русской медицинской терминологии студенты должны развить навыки и умения употребления медицинских терминов в своей профессионально направленной речи посредством упражнений и заданий следующего образца:

1. Ответьте на вопросы:

1. Что называется дыханием?
2. Что включает дыхательная система?
3. Что входит в состав дыхательных путей?
4. Что представляет собой носовая полость?
5. Что представляет собой трахея?
6. Что представляет собой бронх?
7. Где происходит газообмен?
8. Что представляют собой лёгкие?
9. Как образуется плевральная полость?
10. Что является важнейшим механизмом газообмена?
11. Как происходит газообмен в легких?
12. Как происходит газообмен в тканях?
13. Чем регулируется дыхание?

2. Расскажите о признаках объектов, используя таблицу и планы

объект	цвет	вкус	Запах	консистенция	Свойство
Фенол	розовый		резкий	твёрдое	хорошая
			характерный	вещество	растворимость
Уксусная кислота		кислый	Резкий	жидкость	хорошая
					растворимость
Нитробензол	бледно-		горький	маслянистая	уничтожение
	жёлтый		миндаль	жидкость	живых
					организмов
Хлор	жёлто-		резкий	газ	взаимодействие
	зелёный		неприятный		с водой

5. Составьте текст о строении позвоночника, используя данную информацию.

Позвоночный столб – 5 отделов (шейный отдел, грудной отдел, поясничный отдел, крестцовый отдел, копчиковый отдел). Шейный отдел – 7 позвонков. Грудной отдел – 12 позвонков. Поясничный отдел – 5 позвонков. Крестцовый отдел – сращенные крестцовые позвонки. Копчиковый отдел – 4-5 позвонков. Большинство позвонков – тело, дуга, 7 отростков.

6. Используя данный ниже план, напишите рассказ о составе кости.

Состав кости

1. Качественно-количественный состав кости (вода - до 50%: органические вещества - 28%; неорганические соединения - 22%).
2. Качественно-количественный состав органического матрикса кости (белок коллаген - более 95 %; другие белки, жиры, углеводы - около 5 %).
3. Качественно-количественный состав неорганического вещества кости (основная часть - соли кальция, фосфора и магния).

7. Пользуясь информацией, проведите сравнительную характеристику мужского и женского черепа.

Мужской череп	Женский череп
ёмкость больше на 10%	ёмкость меньше на 10%
поверхность менее	поверхность более гладкая
гладкая надбровные	надбровные дуги развиты слабее
дуги развиты сильнее	лоб имеет более вентральное
лоб более покатый темя	направление
более округлое	темя более плоское

8. Используя информацию таблицы, сообщите об условиях возникновения заболевания.

Примеры: 1) Резкое повышение венозного давления является показанием к кровопусканию. Острая сосудистая недостаточность служит показанием к назначению норадреналина. Аллергия является противопоказанием к профилактической вакцинации (к прививкам).

1) При резком повышении венозного давления (больным с резким повышением венозного давления) показано кровопускание. При аллергии (больным с аллергией) противопоказана профилактическая вакцинация (прививки).

Лицо	показание к применению	метод лечения, лекарственный препарат
1) больные	прогрессирующий стеноз	хирургическое лечение
1) -	гемолитический криз	операция
2) -	Простатит	анальгетики
4)	сердечно-сосудистая	коргликон или
новорожденные	недостаточность	строфантин
лицо	противопоказание к применению	метод лечения, лекарственный препарат
	обострение язвы желудка	гепарин
2) люди	заболевания крови	операции
3) больные	сахарный диабет	диета, содержащая углеводы
4) -	патологические изменения кишечной флоры	антибиотики

11.Прочитайте диалог врача и матери больного ребёнка. На основании полученной информации составьте фрагмент истории болезни по следующему плану:

1. Возраст родителей ребёнка.
2. Количество детей в семье, порядок их рождения.
3. Срок рождения ребенка.
4. Способ вскармливания.

5. Физическое развитие.

6. Перенесённые заболевания.

7. Жилищно-бытовые условия.

- Сколько вам было лет, когда родился ребёнок?
- У нас с мужем уже второй брак, поэтому сын родился поздно, когда мне было уже 35 лет, а мужу 43 года.
- Каким по счету ребёнком он родился: первым, вторым, третьим?
- У нас он единственный.
- Он родился доношенным или недоношенным?
- Сын родился в срок, я его переносила дней 5-6.
- Как вы вскармливали сына: грудным молоком или искусственно?
- У меня почти не было своего молока, поэтому мы брали женское молоко в консультации, а с полугода перевели сына на искусственное питание.
- В каком возрасте он нача ходить?
- Ему было около года.
- Когда он начал говорить?
- Первые слова сказал в 8 месяцев, а к полутора годам уже хорошо говорил.
- Какие заболевания он перенёс?
- До двух лет почти не болел, а когда пошел в детский сад, то стал часто простужаться, кашлять.
- Какие инфекционные заболевания у него были?
- В 1-ом классе переболел ветрянкой, а год назад у него была скарлатина.
- В каких условиях вы живете?
- У нас двухкомнатная квартира, у ребенка - отдельная комната, светлая, сухая.

12.Используя информацию таблиц, сообщите о типичных симптомах заболевания

заболевание	типичные симптомы	
	Основные	дополнительные
1)стенокардия	боли в сердце	головные боли, головокружение
2)гипертония	повышенное АД	нарушение сердечного ритма
3) вегетососудистая дистония	головные боли	рвота
4)пневмония	высокая температура, кашель	слабость, потливость

13.Используя информацию таблицы, сообщите о субъективных симптомах заболевания.

Модели: кто? жалуется на что? (симптом)

кого? беспокоит что? (симптом)

Примеры: Больной жалуется на сильную головную боль.

Больного беспокоит сильная головная боль.

лицо	симптомы
1) этот больной	головокружение и расстройство памяти
2) мой друг	сильная одышка, резкая боль при дыхании
3) эта студентка	колющая боль в сердце
4) больные гриппом	общее недомогание, насморк, кашель, слабость

14.Задайте вопросы о субъективных симптомах заболевания.

Образцы: На что жалуется больной? Что беспокоит больного?

15.Используя информацию таблиц, сообщите о продолжительности симптома

Модели: что? продолжается/ длится сколько

Примеры: Приступы стенокардии продолжаются/длятся от нескольких минут до одного часа.

симптом	продолжительность
1) тошнота	несколько часов
2) головокружение	несколько минут
3) диспептические расстройства	неделя
4) приступы	полчаса

16.Используя информацию таблицы, сообщите о состоянии человека и локализации симптома болезни:

лицо	симптом болезни	локализация
1)он	жечь	(в) желудок
2) этот больной	колоть/заколоть	(в) поясница
3) эта больная	стучать/застучать	(в) виски
4) пожилой человек	покалывать	(в) левый бок
5) она	ныть/зануть	(в) живот
6) пациентка	шуметь/зашуметь	(в) уши

17.Используя информацию таблицы, сообщите о цели лечения.

метод лечения, лечебная процедура	цель
1) назначение антибиотиков	ликвидация воспалительного процесса
2) гипосенсибилизация	лечение аллергии
3) профилактические прививки	создание невосприимчивости к заболеваниям

18.Используя информацию таблиц, сообщите о показаниях и противопоказаниях к применению метода лечения, лекарственного препарата

Лицо	показания	метод лечения, лекарственный препарат
1) дети	врожденный порок сердца	операция
2) -	аскаридоз	пиперазин
3) больные	туберкулезное поражение желудка	щадящая диета
4) -	нарушения кишечной флоры	энтеросептол

Лицо	противопоказания	метод лечения, лекарственный препарат
1) -	повышение температуры	физиотерапия
2) больные	повышенный лейкоцитоз	хирургическое вмешательство
3) пациенты	острый аппендицит	слабительные (препараты)
4) -	аспириновая триада	ацетилсалициловая кислота (аспирин)

19.Используя информацию таблицы, сообщите о назначении метода лечения, лечебной процедуры, лекарственного препарата.

метод лечения, лекарственный	лицо	заболевание
1) противошоковая терапия	-	острая почечная недостаточность
2) промывание желудка	-	Отравления
3) раствор глюкозы внутривенно	-	печёночная кома
4) сальбутамол	больные	бронхиальная астма

20.Используя информацию таблицы, дайте больному рекомендации по подготовке к исследованию.

Пример: Перед гастроскопией (за 10 часов) нельзя есть, вам нужно прийти натощак и принести с собой полотенце. Перед (за час до) УЗИ мочевого пузыря вам нужно выпить 1 л воды и принести с собой еще 0,5 л жидкости, мочиться нельзя.

Исследование	<u>Время</u>	Рекомендации
--------------	--------------	--------------

1) УЗИ брюшной полости	3 дня	- исключение из рациона питания молочных продуктов (кроме сливочного масла), овощей, фруктов, бобовых (фасоль, горох), чёрного хлеба; - приём фестала (1 т) или активированного угля (2 т) после еды
	10 часов	прекращение приёма пищи и воды
2) УЗИ функции жёлчного пузыря	10 часов	прекращения приёма пищи и воды
		с собой: простыня, салфетки, 2 сырых желтка или 100 г шоколада
3) УЗИ почечных артерий	7 дней	исключение из рациона питания молока, сырых овощей и фруктов, капусты в любом виде, серого хлеба
	3 дня	приём фестала (1 т) или активированного угля (2 т) после еды

21.Используя информацию таблицы, сообщите о способе и режиме приёма лекарства.

Модели:

1. Способ приёма

принимать что?	<i>как?</i> внутрь: перорально, сублингвально;
что? принимают /назначают	наружно;
	в виде ингаляций;
	в виде инъекций: подкожно, внутривенно,
	внутримышечно

2.Режим приёма

принимать	по одной	<i>один раз в</i>	<i>до</i>	еды
<i>что?</i>	таблетке,	<i>день</i>	<i>во время</i>	
что?	<i>капле,</i>		после	
принимают	<i>2,3,4</i>	<i>два,3,4 раза</i>		
	<i>таблетки,</i>		утром	
	<i>капли</i>	5,6 ... раз		
	5,25,....		<i>на ночь</i>	
	таблеток,			
	капель			

препарат	дозировка	количество	время	прием
		раз в день	суток	пищи
1) ксанакс	1 таблетка	2	утро, вечер	
2) хеферол	1 капсула	2		За 30 мин до
				еды
3) ципромед	2 капли в глаз	3-4		

22.Используя информацию таблицы, сообщите о способе и режиме приёма лекарства.

препарат	дозировка	количество раз	время	прием
		в день	суток	пищи
1) панкреатин	2 таблетки	3		во время еды
2) сальбутамол	1 -2 дозы	во время		
	аэрозоля	приступа		
3)снотворное		1	на ночь	
4) пивные	5 -6 таблеток	3		до еды
дрожжи				

23.Попросите больного (вашего товарища):

1. Войти, пройти, сесть, дать руку, открыть рот, показать язык, сказать - а», высунуть язык больше вперед, проглотить слюну, закрыть рот;

2. Встать; повернуться к вам спиной; скрестить руки на груди; свести лопатки; развести лопатки; дышать (глубже, ровно; грудью, животом, ртом, носом); задержать дыхание; широко открыть рот и сделать глубокий вдох / выдох; немного выдохнуть и задержать дыхание, не напрягая живота; покашлять; откашляться; расслабиться;

3. Сидеть спокойно; наклониться (вперед, ниже); выпрямиться, сесть прямо; слегка согнуть шею (спину); согнуть левую /правую руку;

4. Встать; поставить ноги вместе; стоять прямо; закрыть глаза; вытянуть руки вперед; коснуться указательным пальцем левой руки кончика носа; повернуть голову; сделать глотательное движение; следить за вашим пальцем; посмотреть вверх / вниз, влево /вправо, на вас;

5. Раздеться до пояса; подойти к вам; лечь (на диван, на кушетку); лежать спокойно; лечь на спину и освободить живот (освободить от одежды область желудка); поднять рубашку; напрячь живот; надуть живот; втянуть (в себя) живот; согнуть, а потом выпрямить ноги; вытянуть руки вдоль туловища; повернуться на левый /правый бок; приподнять ногу/ руку; приподняться; встать и одеться.

6. Сделать анализ крови, мочи; принести результаты анализов вам; повторить анализы

7. На рентгене: встать за экран (на подставку, ближе к экрану, спиной к экрану); положить руки на пояс (на затылок); отвести локти вперед; повернуться левым/правым боком; стоять спокойно; дышать ровно.

24.Используя безличные конструкции, дайте рекомендации по данному ниже плану: а) больному бронхитом; б) больному гипертонией.

а) 1) соблюдение постельного режима;

2) прием всех необходимых лекарств (антибиотики, муколитические, бронхорасширяющие, общеукрепляющие);

3) прогулки;

- 4) курение;
 - 5) проведение курса физиотерапии.
- б) 1) особенности диеты;**
- 2) курение, употребление спиртных напитков;
 - 3) наблюдение за весом;
 - 4) физические нагрузки;
 - 5) психо-эмоциональные нагрузки.

25. На основании полученной информации дайте больному рекомендации по способу и режиму приёма лекарств.

1. Регидрон

Антидиспепсическое, гастрокинетическое средство.

Показания

Комплекс диспепсических симптомов:

- эпигастральное чувство сытости (переполнения), ощущение вздутия живота, боль в верхней части живота;
- отрыжка, метеоризм;
- тошнота, рвота;
- изжога. Противопоказания

Мотилиум противопоказан больным с непереносимостью препарата; при желудочно-кишечном кровотечении, механической непроходимости или перфорации.

Дозировка и способ применения

Диспептические симптомы. Взрослые: 10 мг (1 таблетка) 3 раза в день за 15 - 20 минут до еды и, в случае необходимости, перед сном.

Побочные действия

Отмечены редкие аллергические реакции, такие как сыпь и крапивница.

2. Софрадекс (глазная суспензия)

Свойства и действие

Проявляет сильное противовоспалительное, противозудное, противоаллергическое и противоотечное действие. Не всасывается через кожу.

Показания

Острое и хроническое воспаление сосудистой оболочки, термические и химические ожоги в более поздний период, аллергический конъюнктивит.

Дозировка

Чаще всего закапывают 1- 2 капли в конъюнктивальный мешок 2-3 раза в сутки.

3. Ципролет (таблетки 250 мг)

Показания

Цифран показан для лечения следующих инфекций: инфекции кожи и мягких тканей, инфекции костей и суставов, инфекции ЖКТ, пневмония, вызванная грамотрицательными возбудителями, острый и обострения хронического бронхита.

Дозировка и способ применения

Обострение хронического бронхита: по 500 мг 2 раза в день. Курс 7 дней.
Тяжелые инфекции костей и суставов: по 750 мг 2 раза в день. Курс 6 недель.

26.Прочитайте запись врача в медицинской карте и на ее основе воспроизведите диалог врача с больным.

I. Паспортные данные:

Николаева Ольга Петровна 48 лет

бухгалтер, Ипотека Банк,Ташкент, ул. Фестивальная, д.20, кв. 38 457-20-00 (дом.) 243-1 1-30 (раб.)

II. Жалобы:

Больная жалуется на интенсивные приступообразные боли в правом подреберье и эпигастриальной области, иррадиирующие в правую лопатку и плечо. Появление болей связывает с приёмом жирной и жареной пищи. Боль возникает через час после приёма пищи. Имеются диспепсические

расстройства: тошнота, рвота, изжога. Отмечается бессонница, отсутствие аппетита.

III. История настоящего заболевания:

Считает себя больной 2 недели. Вначале появилось ощущение тяжести в эпигастриальной области, затем резкие боли.

По поводу данного заболевания ранее к врачам не обращалась. Лекарственными препаратами не пользовалась. Для облегчения состояния применяла грелку и народные средства (отвары трав).

IV. История жизни:

Пациентка родилась семимесячной, недоношенной, вторым ребёнком по счёту. До 1 года вскармливалась материнским молоком. Ходить начала с 11 месяцев, говорить - с двух лет. В младенчестве и детстве проживала с родителями в сельской местности в собственном доме. Бытовые условия были удовлетворительными. Физическое развитие нормальное. В школу пошла с 7 лет, училась без особых трудностей.

После окончания школы переехала в Москву, закончила училище. Жила в общежитии, режим питания не соблюдала, часто болела простудными заболеваниями.

В настоящее время работает в помещении. Работа малоподвижная. Рабочее помещение сухое, с хорошей вентиляцией. Замужем, имеет двоих детей.

Наличие вредных привычек отрицает.

Перенесённые заболевания: детские инфекции (корь, ветряная оспа), частые ОРВИ.

Семейный, наследственный и аллергологический анамнезы не отягощены.

V. Рекомендации:

Анализ крови и мочи, диетическое питание. Энтеросептол 0,25 - 0,5 г 3 раза в день, активированный уголь.

27.Сделайте предупреждение больным в палате, лечащим врачом которых являетесь вы.

Предостережение, предупреждение.

Не простудись(-итесь)!

Не пей (-те) хододной воды!

Не кури(-те)!

Я хочу предостеречь

Я не могу предупредить

Я должен(-жна)

Я хотел(а) бы предостеречь

Мне хочется предупредить

Мне хотелось

бы

Повелительное наклонение в сов.в.

Предупреждение о возможном
ущербе для говорящего.

вас С модальными оттенками

(тебя)

вас Некатегоричное с

(тебя) оттенком желательности

28. Составьте текст и презентацию на одну из следующих тем:

1. «Основы медицинской деонтологии».
2. «Окружающая среда и ее влияние на организм человека».
3. «Питание как фактор сохранения и укрепления здоровья».
4. «Водорастворимые витамины. Аскорбиновая кислота».

Таким образом, разработанная нами методика способствует овладению русскими медицинскими терминами не только как изолированными строевыми единицами языка, но и как элементами строевого конструкта профессионально-медицинской речи будущих медиков на русском языке. Комплексный подход к обучению русским медицинским терминам студентов-медиков проявляется также и в нацеленности на речевое текстопорождение как на социокультурное явление.

Выводы

1. Содержание, методы и средства обучения русскому языку на основе специально подобранного языкового материала обуславливаются дидактическими целями и задачами обучения, своеобразием обучающего языкового материала, этапом обучения и умственно-познавательными

способностями студентов-медиков и лингводидактической деятельностью преподавателя.

2. Выявление и описание семантических свойств медицинских терминов являются необходимым этапом в разработке методики обучения медицинской лексике студентов медицинских вузов в процессе преподавания русского языка как неродного. Семантический анализ медицинской терминологии, таким образом, должен быть произведен с позиций лингводидактики с учетом проблем семантизации, возникающих при проведении этого анализа.

3. Медицинские термины, помогающие в воссоздании языковой картины мира и обладающие наибольшей информативностью, представляют большие трудности для изучения русского языка в группах с полиэтническим составом обучающихся, поскольку работа над термином требует: 1) знания экстралингвистической, то есть понятийной, сущности термина, составляющей план содержания; 2) лингвистической нормативной характеристики, связанной с правилами употребления термина в речевой деятельности.

4. Медицинская терминология по своей структуре очень сложная, она включается в себя как медицинские, так и парамедицинские термины, которые в сумме составляют несколько сотен тысяч. Многочисленность медицинской терминологии объясняется несколькими причинами, прежде всего она связана со структурно-алгоритмическим характером процессуального прохождения практики врачевания.

5. Структура медицинской терминологии усложняется еще и тем, что она сопредельна с другими отраслями науки, непосредственно связанными с медициной. Так, можно выделить медицинские термины, которые по существу относятся к биологической или фармацевтической науке.

6. Кроме того, медицинская терминология разграничивается и по отдельным отраслям медицины, в частности: анатомии, гистологии, эмбриологии, терапии, гигиены, хирургии, гинекологии, эндокринологии,

судебной медицины, травматологии, психиатрии, стоматологии, эпидемиологии, педиатрии, дерматологии, иммунологии, онкологии, биологии, генетики, микробиологии, ботаники, биохимии и др.

7. Определенные трудности в обучении медицинской терминологии в процессе преподавания студентам-медикам русского языка как неродного вызывает тот факт, что в настоящее время в связи с интенсивным развитием всех отраслей науки, в том числе и медицины увеличивается количество новых медицинских понятий и обозначающих их медицинских терминов, вместе с тем появляются новые отрасли медицины, новые направления и новые подходы к их изучению, что также приводит к возникновению новых медицинских терминов для их обозначения, например, термины, обозначающие новые методы инструментального обследования больных, способов диагностики и лечения, вариантов оперативных доступов, хирургических операций и т.п.

8. Спецификой обучения медицинской терминологии в процессе преподавания студентам-медикам русского языка как неродного является то, что в медицинской, в частности клинической терминологии наряду с русскими названиями нозологических форм широко употребляются их латинские эквиваленты. Широко распространяются в последнее время в связи в области медицинской терминологии англицизмы с информатизацией и глобализацией общества.

9. Как показал анализ и остальных рекомендованных учебной программой «Русский язык» учебников и учебных пособий, заслугой этих изданий является богатый эмпирический материал. Однако обучение медицинской терминологии в них также носит фрагментарный, фоновый характер и охватывает в основном проблемы их семантизации, согласования с другими словами в предложении, словообразования.

10. Основным недостатком проанализированных нами учебников и учебных пособий является отсутствие системного, последовательного, комплексного подхода к обучению медицинской терминологии русского

языка, что требует разработки специальной системы учебно-языковых заданий.

11. Цель применения сетевых технологий при обучении русской медицинской терминологии студентов-медиков на занятиях русского языка – создать информационную среду для саморазвития и креативности обучающихся в решении коммуникативных задач профессионального общения, базирующегося на медицинских терминах.

12. Предлагаемая нами методика обучения русской медицинской терминологии студентов-медиков посредством сетевых технологий направлена на конечный результат автоматизированного вызова из памяти медицинского термина, выражающего предмет, явление, процесс или свойство кого- или чего-либо, о чем идет речь в коммуникативных ситуациях профессионально-медицинского контекста в устной или письменной форме.

13. Данная методика обучает посредством сетевых технологий будущих медиков таким знаниям языко-речевых свойств медицинских терминов русского языка, как знание: лексического значения изучаемых медицинских терминов; медицинского понятия, выражаемого терминологически; особенностей словообразования медицинских терминов; правил сочетаемости анализируемых терминов с другими лексическими единицами; этимологии медицинских терминов; текстообразующих свойств терминов; стилистических нюансов использования медицинских терминов в врачебной речевой практике в общении с пациентами; правил культуры речи и медицинского этикета при употреблении медицинских терминов и др.

Монографии, научные статьи, научные сборники

1. Абдуллаева Р.М. Русский язык для студентов-медиков. – Ташкент: 2019.
2. Агасиева И.Р. Формирование межкультурной компетенции в процессе формирования способности к межкультурной коммуникации при обучении английскому языку в неязыковом вузе // Концепт. – 2015. – Спецвыпуск № 15. – URL: <http://e-koncept.ru/2015/75210.htm>.
3. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Изд-во ИКАР, 2009. – 448 с.
4. Акишина А.А., Формановская Н.И. Русский речевой этикет. – М., Русский язык, 2001.
5. Акопян Л.Г. Коммуникативный метод преподавания иностранного языка в неязыковом вузе //// Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры. Секция «Актуальные проблемы преподавания иностранных языков и культур в школе и вузе»: Сб. матер. науч.-метод. конф. – Оренбург: ОГУ, 2015. – С. 9.
6. Алтухова С.А. Повышение эффективности усвоения научно-учебной информации с помощью обучающей компьютерной программы. // Ученые записки Орловского государственного университета, № 4 (73), 2016. – С. 225-228.
7. Амиралиева Р.З. Подготовка педагогических кадров, обладающих необходимым уровнем ИКТ-компетенции, в системе непрерывного педагогического образования. // Преподаватель. XXI век, № 4, 2013. – С. 36-41.
8. Андрафанова Н.В. О формировании предметной ИКТ-компетентности бакалавров направления «Педагогическое образование» (профиль математика и информатика). // Историческая и социально-образовательная мысль, Том 8, № 6/1, 2016. – С. 173-176.

9. Андреев В.И. Педагогика творческого саморазвития. – Казань: Изд-во Казанского университета, 1996. – 565 с.
10. Андриянова В.И. Теория и практика обучения узбекских школьников устной речевой общению на русском языке: Дисс. ... докт. пед. наук. – Ташкент, 1997. – 350 с.
11. Антонова И.А., Христиансен И.А. О методических принципах создания профессионально-ориентированного пособия по русскому языку для иностранных учащихся // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: МАКС Пресс, 2003. – Вып. 25. – С. 189-196.
12. Антропова Н.А. Надпрофессиональные компетенции как фактор успеха в профессиональной деятельности. // Международный журнал экспериментального образования. – М.: Академия естествознания, 2011, № 3. – С. 157-58.
13. Арапова С.А. Мультимедийные средства обучения на уроке иностранного языка // Пермский педагогический журнал, № 3, 2012. – С. 49.
14. Ахмедова Л.Т. Теория и практика обучения профессиональной русской речи студентов-филологов: Дисс. ... докт. пед. наук. – Ташкент, 2012. – 320 с.
15. Ахмедова Л.Т., Лагай Е.А. Современные технологии преподавания русского языка и литературы. – Ташкент: Fan va texnologiya, 2016. – 296 с.
16. Ахметова Н.А, Касаболотова Г.А. Принципы профессионально-ориентированного обучения чтению на русском языке как неродном // Современные инновации, № 10 (12), 2016. – С. 31-34.
17. Бакиева Г.Х. Преодоление звуковой интерференции при обучении русскому произношению студентов-узбеков (на материале консонантизма): Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – Ташкент, 1987. – 24 с.
18. Балан О.В. Проблемы профессионально-ориентированного обучения студентов педагогических вузов в области обучения иноязычному

диалогическому общению // Преподаватель XXI век, № 1, 2012. Вып. 1. – С. 212-216.

19. Балкина Н.В. Учебное пособие по научному стилю речи. 1-2 части. – М.: 2002;

20. Банарцева А. В. Мультимедийные технологии в процессе обучения иностранному языку для специальных целей // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – Т. 20. – С. 138.

21. Барышников Н.В. Профессиональная межкультурная коммуникация. – Пятигорск: ПГЛУ, 2010. – С. 112-116.

22. Бегимкулов У.Ш. Олий таълим муассасаларининг ягона аҳборот маконини ташкил этиш ва уни ривожлантириш истиқболлари. // Халқ таълими, № 4, 2004. – Б. 4-7.

23. Бегунова Я.А. Приемы использования видеоматериалов в формировании коммуникативной компетенции на английском языке. // Ярославский педагогический вестник, Т. II, № 1, 2014. – С. 247-250.

24. Бельдиян В.М. Основы дидактолингвистики. – Омск: Изд-во ОмГПУ, 2007. – 134 с.

25. Бим И.Л. Модернизация структуры и содержания школьного языкового образования (ИЯ) // Иностранные языки в школе, № 8, 2005. – С. 4-6.

26. Богатырева И.В. и др. В мире знаний. – Москва: РУДН, 2008;

27. Бондаренко О.В. Современные инновационные технологии в образовании. // РОНО: Электронный журнал, вып. 16, 2012. – // Электронный ресурс: https://sites.google.com/a/shko.la/ejrono_1/vypuski-zurnala/vypusk-16-sentabr-2012/innovacii-poiski-i-issledovania/sovremennye-innovacionnye-tehnologii-v-obrazovanii.

28. Бочкарева Т.С. Важность непрерывного обучения иностранным языкам на современном этапе развития общества. // Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры. Секция

«Актуальные проблемы преподавания иностранных языков и культур в школе и вузе»: Сб. матер. науч.-метод. конф. – Оренбург: ОГУ, 2015. – С.23-29.

29. Бугреева А.С. Актуальность использования аудиовизуальных интернет-ресурсов в процессе обучения иностранному языку в неязыковом вузе. // Филологические науки. Вопросы теории и практики, № 3 (69), 2017. – С. 199-201.

30. Будильцева М.Б. и др. Русский язык и культура речи. – Москва, 2009;

31. Бурак А.В., Грушова Л.Д. Профессионально-ориентированный подход к обучению иностранному языку студентов неязыкового профиля // Наука – образованию, производству, экономике: Матер. XVIII (65) Регион. науч.-практ. конф. преподавателей, науч. сотрудников и аспирантов. Т. 1. – Витебск, 2013. – С. 167.

32. Буримская Д.В. Современное состояние обучения иностранному языку на базе информационных и коммуникационных технологий. // Педагогика и психология образования, № 1, 2017. – С. 60-71.

33. Васильева Ю.А., Золотых Л.Г. Аутентичные тексты с региональной тематикой на начальном этапе обучения русскому языку иностранных студентов. // Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова, № 4, 2017. – С. 162-165.

34. Вдовиченко Л.В., Костюнина М.В. Преемственность в профессионально-ориентированном обучении иностранным языкам в вузе // Проблемы языкознания и педагогики, № 2 (12), 2015. – С. 99.

35. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М.: Индрик, 2005. – 1040 с.

36. Володин А.А., Бондаренко Н.Г. Анализ содержания понятия «организационно-педагогические условия» // Известия Тульского государственного университета. Гуманитарные науки, № 2, 2014. – С. 144.

37. Воробьев В.В. Корректировочный курс по русскому языку и культуре речи./ Под ред. В.Г. Костомарова. – М.: Русский язык, 2003;

38. Воробьев Г.А. Веб-квест технологии в обучении социокультурной компетенции: Английский язык, лингвистический вуз: Дисс. ...канд. пед. наук. – Пятигорск, 2004. – 220 с.
39. Воробьева Т.А. Психологические особенности электронного обучения. // Сибирский педагогический журнал, № 2, 2015. – С. 100-104.
40. Ворожцова И.Б. Основы лингводидактики. – Ижевск, 2007. – 113 с.
41. Гаврилова Т.А., Хорошевский В.Ф. Базы знаний интеллектуальных систем. – Санкт-Петербург: Питер, 2001. – 384 с.
42. Гаврилюк О.А., Юрчук Г.В., Петрова Е.О. Роль преподавателя в решении проблемы интеграции инновационных технологий в процесс обучения иностранному языку студентов медицинского вуза // Вестник Красноярского государственного педагогического университета им. В.П. Астафьева, № 3, 2011. Вып. 1. – С. 84-88.
43. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. – М.: Академия, 2006. – 336 с.
44. Глебова М. В. Система дидактических условий развития продуктивного мышления учащихся // Молодой ученый, №11, 2011. Т.2. – С. 158-160.
45. Гончаренко, Н. В. Суггестивные характеристики медицинского дискурса: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 2007. – 24 с.
46. Горшунова Н.К., Медведева Н.В. Актуализация творческого потенциала обучающихся как детерминирующий фактор формирования их профессиональной компетентности в процессе непрерывного образования. // Фундаментальные исследования, № 2 (часть 18), 2015. – С. 3995-3998.
47. Григорьева Е.И. Традиции и инновации в подготовке современных бакалавров и магистров социально-культурной деятельности. // Вестник ТГУ, Вып. 11 (103), 2011. – С. 137-142.
48. Гудков Д.Б. Межкультурная коммуникация: проблемы обучения. – М.: Изд-во МГУ, 2000. – 120 с.

49. Гулакова М.В., Харченко Г.И. Интерактивные методы обучения в вузе как педагогическая инновация. // Концепт, № 11, 2013. – С. 31–35. // Электронный ресурс: <http://e-koncept.ru/2013/13219.htm>.

50. Гусева Л.Г. Дидактическое обеспечение профессионально ориентированного обучения русскому языку иностранных военнослужащих на этапе довузовской подготовки: Автореф. дисс. ...канд.пед.наук. – Санкт-Петербург, 2004. – 24 с.

51. Далингер В.А. Инновационные педагогические технологии – проводники новых образовательных стандартов. // Международный журнал экспериментального образования, № 3 (часть 2), 2014. – С. 167-169.

52. Данилова О.А., Сомкин А.А., Мешков В.М. Проблемы мотивации и методы ее повышения у студентов неязыковых направлений подготовки при обучении иностранным языкам. // Интеграция образования, Т. 20, № 1, 2016. – С. 73-81.

53. Дерешко Б.Ю. Классификация информационно-коммуникационных образовательных технологий и их использование в учебном процессе вуза. // Телекоммуникации и информатизация образования, № 6, 2005. – С. 92-103.

54. Джусупов М. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. – Ташкент: Фан, 1991. – 240 с.

55. Джусупов М. Социолингвистика, лингводидактика, методика (взаимосвязь и взаимообусловленность). // Русский язык за рубежом, № 1, 2012. – С. 22-28.

56. Дмитриева Д. А., Еремеева А.П. Коммуникативно-деятельностная аправленность в обучении терминологии на занятиях по русскому языку в поликультурной школе. Наука и Школа № 3'2017. – С.132.

57. Дмитриева Д.Д. К вопросу о функциональном моделировании профессионального диалога на занятиях по русскому языку как иностранному

в медицинских вузах // Карельский научный журнал, № 3(20), 2017. Т. 6.– С. 31.

58. Дьякова В.Н. Диалог врача с больным. – С-Петербург., Златоуст, 2005;

59. Евдокимова М.Г. Проблемы теории и практики информационно-коммуникационных технологий обучения иностранным языкам: Монография. – М., 2004. – 312 с.

60. Ёкубов Ж. Компетенцияларнинг моҳияти ва хорижий тил мутахассисларининг касбий компетенциясини ривожлантиришнинг ўзига хос хусусиятлари. // Роман-герман тилшунослигининг долзарб масалалари: Респ. илм.-амал. Анжумани матер. – Тошкент, 2016. – Б. 51-58.

61. Еременко М.В., Пашукевич Ю.С. Использование мультимедийных технологий в преподавании иностранного языка // Теория и практика сервиса: экономика, социальная сфера, технологии, №. 2 (4), 2010. – С. 37.

62. Ещеркина Л.В., Булков О.А. Интернет как интерактивное средство обучения иностранным языкам // Управление в современных системах, № 2 (9), 2016. – С. 38.

63. Жалолов Ж. Чет тил ўқитиш методикаси. – Тошкент, 2012. – 430 б.

64. Жалолов Ж.Ж. Интерференция в методике обучения неродному языку. // Иностранные языки в Узбекистане: Науч.-метод. электронный журнал, № 5/6 (19), 2017. – С. 89-93.

65. Зеер Э.Ф. Психология профессий. – М.: Академический проект, 2003. – 336 с.

66. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования. // Высшее образование сегодня, № 5, 2003. – С.34-42.

67. Зимняя И.А. Педагогическая психология. – М.: Логос, 2000. – 380 с.

68. Зникина Л.С. Профессионально-коммуникативная компетенция как фактор повышения качества образования менеджеров: Автореф. дисс. ...докт. пед. наук. – Кемерово, 2005. – 48 с.

69. Иванов Д.А. Компетентности и компетентностный подход в современном образовании. – М.: Чистые пруды, 2007. – 32 с.

70. Иванова М.А. Развитие профессиональной компетентности у студентов инженерных вузов на основе самообразовательной деятельности: Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – Санкт-Петербург, 2008. – 22 с.

71. Исмоилова З.К. Ўқувчи-талабаларнинг касбий-педагогик маданиятини ривожлантириш: Пед. фанл. номз. ...дисс. – Тошкент, 2000. – 130 б.

72. Итинсон К.С. Информатизация обучения русскому языку иностранных студентов-медиков как основа для их подготовки к клинической практике в лечебных учреждениях. Дисс. ... кан. педагог. наук. – Курск, 2017.

73. Казакова М.А., Евтюгина А.А. Аутентичные текстовые материалы в обучении иностранному языку. // Вестник Бурятского государственного университета, № 4, 2016. – С. 50-59.

74. Каргин Т.С., Андреева О.А. О возможностях использования современных компьютерных технологий в обучении иностранным языкам. // Вестник КарГУ. Серия: Педагогика, № 3 (59), 2010. – С. 72-78.

75. Карева Н.В. Использование аутентичных аудио и видео материалов для повышения мотивации изучения иностранного языка. // Науковедение: Интернет-журнал, Вып. 3 (22), 2014. – С. 1-8.

76. Колесников А.К., Оспенникова Е.В. Информатизация образовательного процесса в педагогическом университете // Вестник Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Серия: Информационные компьютерные технологии в образовании, № 1, 2005. – С. 6.

77. Коммуникативная компетентность: сущность, структура, развитие. // Электронный ресурс: <http://www.ukrlitra.com.ua/1101.html>.

78. Константинова Л. А. Специфика обучения иностранных студентов-филологов русскому языку / Л. А. Константинова, О. Д. Митрофанова // Динамика языковых и культурных процессов в современной

России: Материалы IV Конгресса РОПРЯЛ, проходящего в рамках I Педагогического форума «Русский язык в современной школе» (Сочи, 1-2 ноября 2014 года) / Редкол.: К. А. Рогова, Г. М. Васильева, Д. А. Щукина и др. В 4 т. Т. 4. – СПб.: «РОПРЯЛ», 2014. – С. 77.

79. Коренева А.В. Деятельностно-прагматический и концептуальный подходы к определению содержания профессионально-ориентированного вузовского курса «Русский язык и культура речи» для студентов-нефилологов // Образование и наука, № 6, 2008. – С. 40-46.

80. Коренева А.В. Профессионально ориентированное обучение курсу «Русский язык и культура речи» как условие повышения качества речевой подготовки специалистов // Самарский научный вестник, № 1 (10), 2015. – С. 87.

81. Королева О.Л. Методическое обеспечение профессионально-ориентированного обучения иностранных студентов-медиков общению на русском языке в процессе подготовки к клинической практике: Автореф. дисс. ...канд.пед.наук. М., 2004. – С. 9-10.

82. Кравцова Т.А., Муравьёва Е.Н. Профессиональная направленность в обучении иностранных студентов экономической терминологии на занятиях русского языка. <http://docplayer.ru/90577239>.

83. Красильникова В.А. Теория и технологии компьютерного обучения и тестирования. – М.: Дом педагогики, 2009. – 339 с.

84. Крундышева А.М. Технология обучения иностранных студентов экономической терминологии на занятиях по русскому языку. Автор. дисс.... канд. пед. наук. – Санкт-Петербург, 2003. – С. 8.

85. Кручинина Г.А., Пушкарева Е.А. Модель дидактической системы формирования деловой иноязычной коммуникативной компетенции в сфере профессиональной деятельности у студентов инженерно-строительных направлений подготовки с использованием электронной информационно-образовательной среды университета. // Концепт, № 5, 2018. – С. 295-308.

86. Крычковская А.Г., Сметанина Н.А., Елисейкина М.И. Использование музыкальных видеоклипов для формирования навыков аудирования на занятиях по иностранному языку в вузе. // Педагогическое образование в России, № 5, 2017. – С. 102-107.

87. Кулагина Т.И. Дидактические условия развития познавательной самостоятельности студентов экономических специальностей в процессе обучения иностранному языку // Вестник ОГУ, № 6. Том 1, 2006. – С. 158-163.

88. Куриленко В.Б. и др. Материалы для контроля. Часть 1-3. – М.: РУДН, 2007;

89. Курьянович А.В. Электронное письмо как функционально-стилевая разновидность эпистолярного жанра в пространстве современной коммуникации. // Вестник ТГПУ, Вып. 2 (76), 2008. – С. 44-49.

90. Кучерова Т.Н., Кольцова О.В. Профессионально-ориентированный подход в обучении иностранному языку на неязыковых факультетах вузов // Приволжский научный вестник, № 7 (59), 2016. – С. 78-80.

91. Кучугурова Н.Д. Методы активного обучения как средство формирования профессиональных компетенций будущего учителя. // Наука и Школа, № 6, 2016. – С. 135-140.

92. Кучумова Р.Г., Чечулина Л.С. Проблемная ситуация как фактор развития всех видов модальности восприятия. // Педагогическое образование в России, № 6, 2013. – С. 225-228.

93. Лавина Т.А., Таерова И.А. Формирование ИКТ-компетентности преподавателей вуза. // Вестник Череповецкого государственного университета, № 4, 2015. – С. 141-143.

94. Лаврентьев Г.В., Лаврентьева Н.Б. Инновационные обучающие технологии в профессиональной подготовке специалистов. – Барнаул: Изд-во Алтайского государственного университета, 2002. – 146 с.

95. Лебедева М.Б. Образовательные технологии: терминология и содержание // Ярославский педагогический вестник, Вып. 2, № 1, 2011. – С. 17-21.

96. Лихачева Ж.В. Способы формирования языковой компетенции студентов неязыковых вузов. // Наука о человеке: гуманитарные исследования, № 4 (26), 2016. – С. 118-121.

97. Лихачева О.Н. и др. Самостоятельная работа студентов технических вузов как один из факторов успешного овладения иноязычной коммуникативной компетенцией. // Научный журнал КубГАУ, № 133 (09), 2017. // Электронный ресурс: <http://ej.kubagro.ru/2017/09/pdf/91.pdf>.

98. Лобанов В.А. Особенности преподавания дисциплины «Иностранный язык» в медицинском вузе в свете требований новых ФГОС // Многоуровневая система обучения языкам в неязыковых и технических вузах в условиях глобализации: Матер. Науч.-практ. конф. с международным участием / Сост. Н.К. Иванова. – Иваново, 2012. – С. 66-68.

99. Лукьянова Л.В. Русский язык для медиков.- С-Петербург, 2009;

100. Массалова А.Э., Даюба Е.В. Особенности и содержание профессионально ориентированного обучения при изучении русского языка как иностранного в военном вузе инженерного профиля // Педагогическое образование в РОССИИ. 2018. № 5. – С. 96.

101. Матухин Д.Л. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку студентов нелингвистических специальностей // Язык и культура, № 2 (14), 2011. – С. 121-129.

102. Мельников С.Л., Карнеева О.А. Психолого-педагогические условия формирования компетентности личности студента в процессе обучения в вузе // Вестник Брянского государственного университета, № 1, 2014. – С. 238.

103. Меркулова Н.В., Бабакина Т.Н. Использование блог-технологии и технологии подкастов для развития речевой компетенции школьников при обучении английскому языку. // Вестник ТГПУ, Вып. 11 (188), 2017. – С. 140-

104. Мильруд Р.П. Курс методики преподавания английского языка. – Тамбов: Изд-во Тамбовского гос. ун-та им. Г. Р. Державина, 2001. – 189 с.

105. Мотина Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. – М.: Русский язык, 2002. – С.89. 167 с.

106. Муллинова О.А., Муллинова Т.А. Работа со специальными текстами на занятиях по русскому языку как иностранному в военном вузе. // Филологические науки. Вопросы теории и практики, № 2, 2017. – С. 203-205.

107. Мусаелян И.Ф. Комплекс упражнений, направленных на формирование языковой компетенции. // Гуманитарные науки, № 2, 2014. – С. 74-78.

108. Назарова Г.И., Низамиева Л.Р. Использование информационных технологий при формировании умений иноязычной диалогической речи. // Филологические науки. Вопросы теории и практики, Ч. 1, № 4 (58), 2016. – С. 201-203.

109. Николаев С.Г. Феномен билингвизма: проблематика и исследовательские перспективы // Известия Южного федерального университета. Филологические науки, № 3, 2013. – С. 86-96.

110. Николаева С.Ю. и др. Современные технологии обучения иноязычного общения. – М.: Ленвит, 1997. – 96 с.

111. Николаевская М.Ю. Роль компьютерных технологий в обучении иностранному языку // Электронный ресурс: <https://infourok.ru/rol-kompyuternih-tehnologiy-v-obuchenii-inostrannomu-yaziku-2838791.html>

112. Нурутдинова А.Р., Романова Г.В. Модели и структура профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в инженерном вузе // Вестник Казанского технологического университета, № 10, 2014. Вып. 17. – С. 289-291.

113. Общие основы педагогики. <http://psylist.net/pedagogika/>

114. Окуловский О.И. К вопросу об особенностях формирования профессиональных компетенций у обучающихся технических вузов // Молодой ученый, № 2, 2013. – С. 387.

115. Орлова Е.В. Профессионально ориентированное обучение русскому языку и культуре речи в медицинском вузе // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность, № 3, 2012. – С. 173-180.

116. Орлова Е.Е. Обучение профессионально-ориентированному чтению на английском языке студентов-заочников неязыковых вузов (специальности химико-технологического профиля) // Многоуровневая система обучения языкам в неязыковых и технических вузах в условиях глобализации: Матер. Науч.-практ. конф. с международным участием / Сост. Н.К. Иванова. – Иваново, 2012. – С. 27-29.

117. Орлова Е.Е. Роль русского языка при формировании профессиональной компетентности специалиста-медика XXI века // Многоуровневая система обучения языкам в неязыковых и технических вузах в условиях глобализации: Матер. Науч.-практ. конф. с международным участием / Сост. Н.К. Иванова. – Иваново, 2012. – С. 50.

118. Охота Д.А. Сетевые технологии как средство развития коммуникативных и творческих способностей будущих учителей английского языка // Личность, семья и общество: вопросы педагогики и психологии: Матер. LVIII междунар. науч.-практ. конф., № 11 (56). – Новосибирск: СибАК, 2015. – С. 19.

119. Павлова Е.А. Использование онлайн-ресурсов для формирования информационно-коммуникативной компетентности будущих учителей английского языка. // Вестник НВГУ, № 3, 2017. – С. 43-48.

120. Пак И.Я. Роль фоновых знаний при работе с аутентичным видеоматериалом на уроках русского языка как иностранного. // Филологические науки. Вопросы теории и практики, № 10 (76), 2017. – С. 206-208.

121. Панайти Н.Н. Коммуникативная компетенция как целевая и

содержательная сторона обучения иностранному языку. // Иностранные языки в высшей школе, Вып. 1 (8), 2009. – С. 36-46.

122. Панина В.З. Инновационные методы и технологии опережающего обучения в высшей школе // Вестник Казанского технологического университета, № 16, 2014. – С. 316-320.

123. Пассов Е.И. Методология методики: теория и опыт применения (Избранное). – Липецк: Изд-во Липецк. пед. ун-та, 2002. – 228 с.

124. Пестова Е.А. Обучение самоконтролю речевых навыков с учетом индивидуальных языковых способностей (на материале немецкого языка). // Интеграция образования, № 2, 2011. – С. 105-110.

125. Петровская Л.А. Компетентность в общении. – М.: МГУ, 2004. – 216 с.

126. Плеханова М.В. Формирование межкультурной компетенции на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза: Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – Томск, 2006. – 21 с.

127. Полат Е.С. и др. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. – М.: Академия, 2009. – 272 с.

128. Пугачев И.А. Профессионально ориентированное обучение русскому языку как иностранному: теория, практика, технологии. – М. РУДН, 2016. – С. 79.

129. Пустовойт Н.В. Образовательные практики в формате мозгового штурма: проблемы проектирования и реализации. // Современные исследования социальных проблем, Т. 8, № 4-2, 2017. – С. 257-266.

130. Рабочая программа по русскому языку (Для студентов 1-го курса лечебного, медико-педагогического, медико-профилактического, медико-биологического факультетов) / Составитель Р.М. Абдуллаева. – Ташкент: Ташкентская медицинская академия, 2019. – С. 3.

131. Рахимов Б.Х. Значимость взаимодействия педагога с информационной средой // Многоязычие, русский язык, открытое образование

и чтение в глобальном информационном обществе: Сб. информ.-аналит. матер. – М., 2019. – С. 250-254.

132. Рудинский И.Д., Петров С.В. Компетентностный подход как объективная основа системы повышения профессиональной квалификации. // Электронный ресурс: <http://www.bgarf.ru/scince/journal-izvestia/10-2009>.

133. Русский язык. Учебная программа / Составители Р.М. Абдуллаева и др. – Ташкент, 2018. – 19 с

134. Савин К.С. Проблемы и пути решения вопросов преподавания русского языка как иностранного в процессе изучения экономических дисциплин // Балтийский гуманитарный журнал, № 2 (19), 2017. Т. 6. – С. 179.

135. Сазонова Е.М. Международные контакты: Учебное пособие по немецкому языку для переводчиков. – М.: Высшая школа, 2004. – 191 с.

136. Санникова Р.И. Педагогические условия профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов педагогических неязыковых специальностей: Автореф. дисс. ...канд. пед. наук. – Белгород, 2006. – 23 с.

137. Сатторов Т.Қ. Хорижий тил ўқитувчисининг касбий лаёқати ҳақида. // Бўлажак чет тил ўқитувчисини касбий йўналтириш технологияси: Илм.-амал. конф. матер. – Тошкент, 2009. – Б. 232-38.

138. Сафаров Ш.С. Лингвистика дискурса. – Челябинск: ЧГИК, 2018. – 315 с.

139. Сафиязова Д. Ж. Профессионально-ориентированный подход при обучении русскому языку будущих специалистов по физической культуре и спорту // Молодой ученый, № 2, 2013. – С. 399-401.

140. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж: Истоки, 1996. – 237 с.

141. Сафонова В.В. Основные методические категории и понятия. Методы исследования в языковой педагогике. – М.: Еврошкола, 2008. – 36 с.

142. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004. – 236 с.

143. Свиридов Д.О. Алгоритм формирования грамматических навыков речи студентов на основе вики-технологии. // Вестник ТГУ, Вып. 9 (149), 2015. – С. 16-23.

144. Смирнова Е.В. Использование информационных технологий в обучении иностранным языкам в медицинских вузах // Многоуровневая система обучения языкам в неязыковых и технических вузах в условиях глобализации: Матер. Науч.-практ. конф. с международным участием / Сост. Н.К. Иванова. – Иваново, 2012. – С. 92-93.

145. Смирнова М.И. Роль компьютерных технологий в самостоятельной работе курсантов и студентов // Международный научный журнал “Символ науки”, № 9, 2015. – С. 192.

146. Смолякова, Н.С. Специфика обучения языку специальности на начальном этапе преподавания русского языка как иностранного в рамках совместной образовательной программы «2+2» // Молодой ученый, № 11, 2011. Т.1. – С. 197-200.

147. Собинова Л.А., Поздеева С.И. Комплекс упражнений по организации обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению студентов технического вуза с использованием электронного учебного пособия // Научно-педагогическое обозрение, № 1 (11), 2016. – С. 86-89.

148. Соболева А.В. Использование мультимедийных технологий в обучении иностранным языкам // Педагогика: традиции и инновации: Матер. IV Междунар. науч. конф. – Челябинск, 2013. – С. 121-122.

149. Содиқов А. Хорижий тиллар бўйича мутахассислар тайёрлашда турли фанларнинг ўзаро ҳамкорлиги. // Роман-герман тилшунослигининг долзарб масалалари: Респ. илм.-амал. анжумани матер. – Тошкент, 2016. – Б. 6-8.

150. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Продвинутый курс. – М. АСТ: Астрель, 2008. – 270 с.
151. Структура ИКТ-компетентности учителей. Рекомендации ЮНЕСКО (перевод с английского) / Отв. ред. Хайне Пауль. – Юнеско, 2011. – 115 с.
152. Сысоев П.В. Концепция языкового поликультурного образования. – М.: Еврошкола, 2003. – 406 с.
153. Тевс Д.П., Подковырова В. Н., Апольских Е. И., Афонина М. В., Использование современных информационных и коммуникационных технологий в учебном процессе. Барнаул – БГПУ – 2006.
154. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2008. – 262 с.
155. Тестов В.А. Сетевые технологии в образовании: проблемы и перспективы // <http://elib.bsu.by/handle/123456789/105236>
156. Тимофеев А.А., Ушко Н.А., Ярифа М.А. Кредитно-модульная система обучения. // Современная стоматология, № 1, 2013. – С. 134.
157. Турдиева К.Ш., Коршунова Т.В., Содикова З.Х., Мехмонова Н.У. Учебное пособие по русскому языку. Развитие устной речи студентов. – Ташкент: 2015;
158. Усанова О.Г. Профессионально-ориентированный подход в методике преподавания русского языкакак иностранного // *Lingua mobilis*, № 1 (54), 2016. – С. 46.
159. Фадеева Г.М., Любимова Н.В. Компетентностный подход как основа разработки программы теоретической дисциплины (на примере курса стилистики немецкого языка). // Вестник МГЛУ. Серия: Образование и педагогические науки, № 582, 2010. – С. 76-86.
160. Федорова Е.Ю., Васильева С.Н., Бурлакова О.П. Особенности применения информационных и коммуникационных технологий в обучении иностранным языкам в военном вузе. // Вестник ЧГПУ им. И.Я. Яковлева, № 1 (97), 2018. – С. 175-185.

161. Федорова Н.Ю. Дидактические принципы в процессе обучения иностранных слушателей с использованием мультимедиа-технологий // АНИ: педагогика и психология. 2016. Т. 5. № 2(15). – С. 160.

162. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. – М.: Высшая школа, 2005.– 256 с.

163. Хакимова А.С. Интерактивные методы обучения иностранным языкам. // Инновационная наука, № 6, 2015. – С. 260-261.

164. Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подгот. переводчиков). – М.: Высшая школа, 1989. – 238 с.;

165. Халмуратова М.Т. Методические рекомендации по обучению русскому языку студентов стоматологического направления. Диалогическая речь. Ситуация «Врач и пациент». –Ташкент, 2018; и др.

166. Халмуратова М.Т. Русский язык для студентов медицинских вузов стоматологического направления.– Ташкент: 2018;

167. Халмуратова М.Т. Сборник упражнений по русскому языку для студентов 2 курса (научный стиль речи). – Ташкент: 2015;

168. Хасия Т.В. Педагогические инновационные технологии в вузе. // Актуальные вопросы современной педагогики: Матер. Междунар. науч. конф. – Уфа: Лето, 2011. – С. 120-122.

169. Хромов С.С., Каменева Н.А. Методика использования аутентичных интернет-ресурсов для обучения английскому языку. // Современные исследования социальных проблем: Электронный научный журнал, № 7 (51), 2015. – С. 275-284.

170. Хромов С.С., Каменева Н.А. Методика работы с аутентичными материалами Интернет-сайтов при обучении английскому языку. // Наукоедение: Интернет-журнал, Т. 7, № 4, 2015. // Электронный ресурс: <http://naukovedeniye.ru/PDF/99PVN415.pdf>.

171. Хуторской А.В. Дидактическая эвристика. Теория и технология креативного обучения. – М.: Изд-во МГУ, 2003. – 416 с.

172. Хушбахтов А.Х. Терминология «педагогические условия» // Молодой ученый, № 23, 2015. – С. 1020-1022.

173. Шайхлисламова Л.Ф. Совершенствование диалогических умений студентов на основе компьютерных игр в неязыковом вузе. // Вектор науки ТГУ. Серия: Педагогика, психология, № 1 (24), 2016. – С. 67-71.

174. Шалин М.И. Организационно-педагогические условия развития конкурентоспособности личности старшеклассника // Теория и практика образования в современном мире: Матер. III Междунар. науч. конф.. – СПб.: Реноме, 2013. – С. 47-49.

175. Шестак В.П., Весна Е.Б., Платонов В.Н. Сетевое образование: лучшие отечественные и зарубежные практики // Современные проблемы науки и образования, № 6, 2013. – URL: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=10981>

176. Штеймарк О.В. Педагогические условия эффективного использования компьютерных технологий в педагогическом процессе // Знание. Понимание. Умение, № 1, 2008. – С. 211.

177. Щербакова Р.М. Инновационные педагогические технологии при подготовке специалистов вузами. // Сибирский торгово-экономический журнал, № 14, 2011. – С. 149-158.

178. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам. Теория и практика. – М.: Филоматис Омега-Л, 2010. – 475 с.

179. Ягяджик С.С. Виды инновационных технологий и их характеристики. // Молодой ученый, № 23, 2016. – С. 548-551.

180. Ямалетдинова А.М., Медведева А.С. Современные информационные и коммуникационные технологии в учебном процессе. // Вестник Башкирского университета, Т. 21, № 4, 2016. – С. 1134-1141.

181. Goodyear, P. Banks, S. Hodgson, V. and McConnell, D. eds . Advances in Research on Networked Learning. –London: Kluwer Academic Publishers, 2004.

182. <http://biofile.ru/bio/5564.html>.

183. <http://www.morepc.ru/dict/>

184. <https://ru.wikipedia.org/wiki/>

185. <https://sonikelf.ru/oblachnye-texnologii-dlya-zemnyx-polzovatelej/>

186. <https://www.kazedu.kz/referat/154527/2>

Словари, справочники, энциклопедии

187. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Изд-во ИКАР, 2009. – 448 с.

188. Большой толковый словарь русского языка / Глав. ред. С.А. Кузнецов. – Санкт-Петербург: Норинт, 2002. – 1536 с.

189. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2000. – 668 с.

190. Количенко А.К. Энциклопедия педагогических технологий. – Санкт-Петербург: КАРО, 2005. – 268 с.

191. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: Азбуковник, 2000. – 944 с.

192. Селевко Г.К. Энциклопедия образовательных технологий: В 2 т. Т. 2. – М.: НИИ школьных технологий, 2006. – 816 с.